

特定商取引に関する法律施行令

Order for Enforcement of the Act on Specified Commercial Transactions

(昭和五十一年十一月二十四日政令第二百九十五号)
(Cabinet Order No. 295 of November 24, 1976)

(特定顧客の誘引方法)

(Means of Inducing Specific Customers)

第一条 特定商取引に関する法律（以下「法」という。）第二条第一項第二号の政令で定める方法は、次のいずれかに該当する方法とする。

Article 1 The means specified by Cabinet Order referred to in Article 2, paragraph (1), item (ii) of the Act on Specified Commercial Transactions (hereinafter referred to as the "Act") is the means that falls under any of the following items:

一 電話、郵便、民間事業者による信書の送達に関する法律（平成十四年法律第九十九号）第二条第六項に規定する一般信書便事業者若しくは同条第九項に規定する特定信書便事業者による同条第二項に規定する信書便（以下「信書便」という。）、電報、ファクシミリ装置を用いて送信する方法若しくは法第十二条の三第一項に規定する電磁的方法（以下「電磁的方法」という。）により、若しくはビラ若しくはパンフレットを配布し若しくは拡声器で住居の外から呼び掛けることにより、又は住居を訪問して、当該売買契約又は役務提供契約の締結について勧誘をするためのものであることを告げずに営業所その他特定の場所への来訪を要請すること。

(i) requesting a person to visit a business office or other specific place without informing the person that the purpose of the visit is to solicit the person to sign the sales contract or service contract, by means of sending direct mail specified in Article 2, paragraph (2) of the Act on Correspondence Delivery by Private Business Operators (Act No. 99 of 2002) delivered by general correspondence delivery service provider prescribed in Article 2, paragraph (6) of that Act or a specified correspondence delivery service provider prescribed in Article 2, paragraph (9) of that Act (hereinafter referred to as "direct mail"), telegraph, or transmission by using a facsimile machine, by using an electronic or magnetic means prescribed in Article 12-3, paragraph (1) of the Act (hereinafter referred to as "electronic or magnetic means"), by distributing fliers or pamphlets or by calling over a loudspeaker from outside of a residence, or by visiting a potential customer in their home; or

二 電話、郵便、信書便、電報、ファクシミリ装置を用いて送信する方法若しくは電磁的方法により、又は住居を訪問して、他の者に比して著しく有利な条件で当該売買契約又は役務提供契約を締結することができる旨を告げ、営業所その他特定の場所への来訪を要請すること（当該要請の日前に当該販売又は役務の提供の事業に関

して取引のあつた者に対して要請する場合を除く。) 。

- (ii) requesting a person to visit a sales office or specific place by informing a person that the person will be able to sign the sales contract or service contract under extremely favorable terms and conditions compared to those of others, by means of telephone, postal mail, direct mail, telegraph, or by means of transmission using a facsimile machine, by electronic or magnetic means, or by visiting a potential customer in their home (excluding the case where the request is made to a person with whom the seller or service provider had the business of selling goods or providing services prior to the date on which the request is made).

(電話をかけさせる方法)

(Means of Requesting a Person to Make a Telephone Call)

第二条 法第二条第三項の政令で定める方法は、次のいずれかに該当する方法とする。

Article 2 The means specified by Cabinet Order referred to in Article 2, paragraph (3) of the Act is the means that falls under any of the following items:

- 一 電話、郵便、信書便、電報、ファクシミリ装置を用いて送信する方法若しくは電磁的方法により、又はビラ若しくはパンフレットを配布して、当該売買契約又は役務提供契約の締結について勧誘をするためのものであることを告げずに電話をかけることを要請すること。

- (i) requesting a person to make a telephone call without informing the person that the purpose of the telephone call is to solicit the person to sign the sales contract or service contract, by means of telephone, postal mail, direct mail, or telegraph, or transmission using a facsimile machine, by electronic or magnetic means, or by distributing fliers or pamphlets; or

- 二 電話、郵便、信書便、電報、ファクシミリ装置を用いて送信する方法又は電磁的方法により、他の者に比して著しく有利な条件で当該売買契約又は役務提供契約を締結することができる旨を告げ、電話をかけることを要請すること（当該要請の日前に当該販売又は役務の提供の事業に関して取引のあつた者に対して要請する場合を除く。) 。

- (ii) requesting a person to make a telephone call by informing that a person will be able to sign a sales contract or service contract under extremely favorable terms and conditions compared to those of others, by means of telephone, postal mail, direct mail, telegraph, or transmission using a facsimile machine, or by electronic or magnetic means (excluding the case where the request is made to a person with whom the seller or service provider had the business of selling goods or providing services prior to the date on which the request was made).

(指定権利)

(Designated Rights)

第三条 法第二条第四項の指定権利は、別表第一に掲げる権利とする。

Article 3 The designated rights referred to in Article 2, paragraph (4) of the Act are the rights listed in appended Table 1.

(勧誘目的を告げない誘引方法)

(Means of Inducing a Person without Informing the Purpose of Solicitation)

第三条の二 法第六条第四項、第三十四条第四項及び第五十二条第三項の政令で定める方法は、電話、郵便、信書便、電報、ファクシミリ装置を用いて送信する方法若しくは電磁的方法により、若しくはビラ若しくはパンフレットを配布し若しくは拡声器で住居の外から呼び掛けることにより、又は住居を訪問して、営業所その他特定の場所への来訪を要請する方法とする。

Article 3-2 The means specified by Cabinet Order referred to in Article 6, paragraph (4), Article 34, paragraph (4), and Article 52, paragraph (3) of the Act is the means to request a person to visit a business office or other specific place, by means of telephone, postal mail, direct mail, telegraph, or transmission using a facsimile machine, by electronic or magnetic means, by distributing fliers or pamphlets or calling over a loudspeaker from outside of a residence, or by visiting a potential customer in their home.

(情報通信の技術を利用する方法)

(Means Using Information and Communications Technology)

第四条 販売業者又は役務提供事業者は、法第十三条第二項の規定により同項に規定する事項を提供しようとするときは、主務省令で定めるところにより、あらかじめ、当該申込みをした者に対し、その用いる同項前段に規定する方法の種類及び内容を示し、書面又は同項前段に規定する方法による承諾を得なければならない。

Article 4 (1) When a seller or service provider intends to provide the goods or services prescribed in Article 13, paragraph (2) of the Act pursuant to the provisions of that paragraph, the seller or service provider must, inform the offeree of the type and details of the means used by the seller or service provider prescribed in the first sentence of that paragraph in advance as prescribed by the Order of the competent ministry, and obtain the consent in writing or by a means prescribed in the first sentence of that paragraph.

2 前項の規定による承諾を得た販売業者又は役務提供事業者は、当該申込みをした者から書面又は法第十三条第二項前段に規定する方法により同項前段に規定する方法による提供を受けない旨の申出があつたときは、当該申込みをした者に対し、同項に規定する事項の提供を同項前段に規定する方法によつてしてはならない。ただし、当該申込みをした者が再び前項の規定による承諾をした場合は、この限りでない。

(2) If a seller or a service provider who has obtained the consent under the provisions of the preceding paragraph is notified in writing or by a means prescribed in the first sentence of Article 13, paragraph (2) of the Act by the

offeree that the offeree will not accept the goods or services provided to them by the means prescribed in the first sentence of that paragraph, the seller or service provider must not provide the goods or services prescribed in that paragraph to the offeree by the means prescribed in the first sentence of that paragraph; provided, however, that this does not apply when the offeree again gives the consent to the offer under the provisions of the preceding paragraph.

(他の法律の規定によつて購入者等の利益を保護することができると認められる販売又は役務の提供)

(Sale of Goods or Provision of Services that is Apparently Able to Protect the Interests of the Purchasers under the Provisions of Other Acts)

第五条 法第二十六条第一項第八号ニの政令で定める販売又は役務の提供は、別表第二に掲げる販売又は役務の提供とする。

Article 5 The sale of goods or the provision of services specified by Cabinet Order referred to in Article 26, paragraph (1), item (viii)(d) of the Act, is the sale of goods or provision of services listed in appended Table 2.

(契約の申込みの撤回等ができない役務の提供等)

(Contracts for Provision of Services That May not be Cancelled After Signing)

第六条 法第二十六条第二項の政令で定める役務の提供は、次に掲げる役務の提供であつて、役務提供事業者が営業所等（法第二条第一項第一号に規定する営業所等をいう。以下この条において同じ。）以外の場所において呼び止めて営業所等に同行させた者から役務提供契約の申込みを受け、又はその者と役務提供契約を締結して行うものとする。

Article 6 The provision of services specified by Cabinet Order referred to in Article 26, paragraph (2) of the Act is the provision of services specified below, which is to be provided under a service contract that has been offered to a person who was spoken to by the service provider in a place other than their sales office (meaning a business office, etc. prescribed in Article 2, paragraph (1), item (i) of the Act; hereinafter the same applies in this Article) and called over to their sales office and then accepted the offer for the service contract, or by concluding the service contract with the person:

一 海上運送法（昭和二十四年法律第百八十七号）第十九条の六の二又は第二十条第二項に規定する事業として行う役務の提供

(i) providing services as a business prescribed in Article 19-6-2 or Article 20, paragraph (2) of the Marine Transportation Act (Act No. 187 of 1949);

二 飲食店において飲食をさせること。

(ii) serving food and beverages to persons at a restaurant;

三 あん摩、マッサージ又は指圧を行うこと。

(iii) providing massage or acupressure therapy; or

四 カラオケボックスにおいてその施設又は設備を使用させること。

(iv) allowing a person to use the karaoke box (establishment) or the equipment therein.

第六条の二 法第二十六条第三項第一号の政令で定める商品は、自動車（二輪のものを除く。以下この条において同じ。）とし、同号の政令で定める役務は、自動車の貸与（当該貸与を受ける者が道路運送法（昭和二十六年法律第百八十三号）第八十条第一項ただし書の自家用自動車の使用者として当該自動車を使用する場合に限る。）とする。

Article 6-2 The goods specified by Cabinet Order referred to in Article 26, paragraph (3), item (i) of the Act are the automobiles (excluding two-wheeled automobiles; hereinafter the same applies in this Article), and the services specified by Cabinet Order referred to in that item are the automobile rental services (limited to the case where the person who rents the automobile uses the automobile as the user of a private automobile referred to in the proviso to Article 80, paragraph (1) of the Road Transportation Act (Act No. 183 of 1951)).

第六条の三 法第二十六条第三項第二号の政令で定める役務の提供は、次に掲げる役務の提供とする。

Article 6-3 The provision of services specified by Cabinet Order referred to in Article 26, paragraph (3), item (ii) of the Act is the provision of services specified below:

一 電気事業法（昭和三十九年法律第百七十号）第二条第一項第一号又は第五号に規定する役務の提供

(i) the provision of services prescribed in Article 2, paragraph (1), item (i) or (v) of the Electricity Business Act (Act No. 170 of 1964);

二 ガス事業法（昭和二十九年法律第五十一号）第二条第一項又は第三項に規定する役務の提供

(ii) the provision of services prescribed in Article 2, paragraph (1) or (3) of the Gas Business Act (Act No. 51 of 1954);

三 熱供給事業法（昭和四十七年法律第八十八号）第二条第二項に規定する役務の提供

(iii) the provision of services prescribed in Article 2, paragraph (2) of the Heat Supply Business Act (Act No. 88 of 1972); or

四 葬式のための祭壇の貸与その他の便益の提供

(iv) the renting of altars at the funeral services and any other provision of conveniences therefor.

第六条の四 法第二十六条第四項第一号の政令で定める商品は、別表第三に掲げる商品とする。

Article 6-4 The goods specified by Cabinet Order referred to in Article 26, paragraph (4), item (i) of the Act are the goods listed in appended Table 3.

(申込みの撤回等ができない売買契約等に係る商品の代金等の金額)

(Amount of Payment for Goods under a Sales Contract that may not be Cancelled After Signing)

第七条 法第二十六条第四項第三号の政令で定める金額は、三千円とする。

Article 7 The amount specified by Cabinet Order referred to in Article 26, paragraph (4), item (iii) of the Act is three thousand yen.

(適用除外される訪問販売の取引の態様)

(Types of Door-to-Door Sales Excluded from the Application of Cabinet Order)

第八条 法第二十六条第五項第二号の政令で定める取引の態様は、次のいずれかに該当する取引の態様とする。

Article 8 The type of transaction specified by Cabinet Order referred to in Article 26, paragraph (5), item (ii) of the Act is the type of business transaction that falls under any of the following items:

一 現に店舗において販売を行っている販売業者（以下「店舗販売業者」という。）又は現に店舗において役務の提供を行っている役務提供事業者（以下「店舗役務提供事業者」という。）が定期的に住居を巡回訪問し、商品若しくは指定権利の売買契約の申込み若しくは売買契約の締結の勧誘又は役務提供契約の申込み若しくは役務提供契約の締結の勧誘を行わず、単にその申込みを受け、又は請求を受けてこれを締結して行う販売又は役務の提供

(i) sale or provision of services, wherein a seller who actually sells the goods at a store (hereinafter referred to as a "seller of goods exclusive to store") or a service provider who actually provides the services at a store (hereinafter referred to as a "provider of services exclusive to store") regularly visits people's residences and, without soliciting people to accept the offer for a sales contracts or a sales contract for goods or designated rights or without soliciting potential customer to accept the offer for service contract or to sign a service contract, by means of concluding the contract simply based on the acceptance of the offer or upon request;

二 店舗販売業者又は店舗役務提供事業者が顧客（当該訪問の日前一年間に、当該販売又は役務の提供の事業に関して、取引（当該取引について法第四条、第五条若しくは第九条第六項の規定に違反する行為又は法第七条第一号若しくは第三号に掲げる行為がなかつたもの及び当該取引のあつた日以後において法第九条の二第一項各号に該当する契約を締結することを目的としないものに限り、法第三条の二第二項若しくは第六条第一項から第三項までの規定に違反する行為又は法第七条第二号に掲げる行為があつたものを除く。）のあつた者に限る。）に対してその住居を訪問して行う販売又はその住居を訪問して役務提供契約の申込みを受け若しくは役務提供契約を締結して行う役務の提供

(ii) sale of goods or provision of services to a customer (limited to a person with whom a seller of goods exclusive to store or a provider of services exclusive to

store had business transactions (limited those in which no violation of provisions of provisions of Article 4, Article 5, or Article 9, paragraph (6) of the Act, or no violation set forth in Article 7, item (i) or (iii) of the Act has occurred, and those in which a seller or service provider does not intend to conclude a contract falling under any of the items of Article 9-2, paragraph (1) of the Act on or after the business transaction date and excluding those in which violation of the provisions of Article 3-2, paragraph (2) or Article 6, paragraphs (1) through (3) of the Act or violation set forth in Article 7, item (ii) of the Act occurred during the preceding one year) by a seller of goods exclusive to store or a provider of services exclusive to store, by visiting the customer in their home, or based on the acceptance of the offeree for the service contract or concluding the service contract by visiting the customer in their home;

三 店舗販売業者以外の販売業者又は店舗役務提供事業者以外の役務提供事業者が継続的取引関係にある顧客（当該訪問の日前一年間に、当該販売又は役務の提供の事業に関して、二以上の訪問につき取引（当該取引について法第四条、第五条若しくは第九条第六項の規定に違反する行為又は法第七条第一号若しくは第三号に掲げる行為がなかつたもの及び当該取引のあつた日以後において法第九条の二第一項各号に該当する契約を締結することを目的としないものに限り、法第三条の二第二項若しくは第六条第一項から第三項までの規定に違反する行為又は法第七条第二号に掲げる行為があつたものを除く。）のあつた者に限る。）に対してその住居を訪問して行う販売又はその住居を訪問して役務提供契約の申込みを受け若しくは役務提供契約を締結して行う役務の提供

(iii) sale of goods to a customer by a seller other than a seller of goods exclusive to store, wherein the seller visits the customer in their home, or provision of services to a customer by a service provider other than a provider of services exclusive to store wherein the service provider visits the customer in their home and confirm the acceptance of the offer for a service contract or concludes a service contract, wherein the seller or service provider has continued business transactions with the customer (limited to a person with whom the seller or service provider had business transactions (limited to transactions in which no violation of the provisions of Article 4, Article 5, or Article 9, paragraph (6) of the Act or violation set forth in Article 7, item (i) or (iii) of the Act has occurred and those which seller or service provider does not intend to conclude a contract falling under any of the items of Article 9-2, paragraph (1) of the Act on or after the business transaction date, and excluding transactions in which violation of the provisions of Article 3-2, paragraph (2) or Article 6, paragraphs (1) through (3) of the Act or violation set forth in Article 7, item (ii) of the Act has occurred) by visiting the customer in their home during the preceding one year from the relevant date of visit); or

四 販売業者又は役務提供事業者が他人の事務所その他の事業所（以下単に「事業所」という。）に所属する者に対してその事業所において行う販売又はその事業所において役務提供契約の申込みを受け若しくは役務提供契約を締結して行う役務の提供（その事業所の管理者の書面による承認を受けて行うものに限る。）

(iv) sale of goods or provision of services to a person who works at another person's office or any other place of business (hereinafter simply referred to as a "place of business") by a seller or a service provider, wherein the seller sells the goods at the place of business or wherein the service provider provides the service based on the acceptance of the offer for the service contract or by concluding the service contract at the place of business (limited to sale of goods or provision of services approved in writing by the manager of the place of business).

（電話をかけることを請求させる行為）

(Requesting a Person to Make a Telephone Call)

第九条 法第二十六条第六項第一号の政令で定める行為は、電話、郵便、信書便、電報、ファクシミリ装置を用いて送信する方法若しくは電磁的方法により、又はビラ若しくはパンフレットを配布して、当該電話勧誘販売に係る売買契約又は役務提供契約の締結について勧誘をするためのものであることを告げずに電話をかけることを請求させる行為とする。

Article 9 The conduct specified by Cabinet Order referred to in Article 26, paragraph (6), item (i) of the Act is the conduct in which an offeror requests a person to make a telephone call without informing the person that the telephone call is intended to solicit the person to sign a sales contract or service contract pertaining to telemarketing sales, by means of telephone, postal mail, direct mail, telegraph, or transmission by using a facsimile machine, by electronic or magnetic means, or by distributing fliers or pamphlets.

（適用除外される電話勧誘販売の取引の態様）

(Types of Telemarketing Sales Transactions Excluded from the Application of the Act)

第十条 法第二十六条第六項第二号の政令で定める取引の態様は、販売業者又は役務提供事業者が継続的取引関係にある顧客（当該勧誘の日前一年間に、当該販売又は役務の提供の事業に関して、二以上の取引（当該取引について法第十八条から第二十条まで若しくは第二十四条第六項の規定に違反する行為又は法第二十二条第一号に掲げる行為がなかったもの）に限り、法第十七条若しくは第二十一条の規定に違反する行為又は法第二十二条第二号に掲げる行為があつたものを除く。）のあつた者に限る。）に対して電話をかけ、その電話において行う売買契約又は役務提供契約の締結についての勧誘により、当該売買契約の申込みを郵便等（法第二条第二項に規定する郵便等という。以下この条において同じ。）により受け、若しくは当該売買契約を郵便等によ

り締結して行う販売又は当該役務提供契約の申込みを郵便等により受け、若しくは当該役務提供契約を郵便等により締結して行う役務の提供とする。

Article 10 The types of sales transactions specified by Cabinet Order referred to in Article 26, paragraph (6), item (ii) of the Act are the types of sales transactions or provision of services wherein a seller or service provider makes a telephone call to a customer with whom the seller or service provider has continued business transactions (limited to a person with whom the seller or service provider had two or more business transactions (limited to those in which no violation of the provisions of Articles 18 through 20 or Article 24, paragraph (6) of the Act or violation set forth in Article 22, item (i) has occurred, and excluding business transactions in which violation of the provisions of Article 17 or Article 21 of the Act or violation set forth in Article 22, item (ii) of the Act has occurred) during the one year period prior to the date of the relevant solicitation) and solicits the customer to sign a sales contract or a service contract over the telephone, and subsequently the seller or service provider confirm the acceptance of the offer for a sales contract or service contract by using postal mail, etc. (meaning postal mail, etc. as prescribed in Article 2, paragraph (2) of the Act; hereinafter the same applies in this Article) or concludes a sales contract or service contract by using postal mail, etc.

(商品販売契約の解除を行うことができないとき)

(When a Sales Contract for Goods May Not be Cancelled)

第十条の二 法第四十条の二第二項第四号の政令で定めるときは、連鎖販売加入者の責めに帰すべき事由により、当該商品の全部又は一部を滅失し、又はき損したときとする。

Article 10-2 Cases specified by Cabinet Order referred to in Article 40-2, paragraph (2), item (iv) of the Act are cases in which the goods are lost or damaged in whole or in part due to a cause attributable to the new distributor in multilevel marketing.

(特定継続的役務提供の期間及び金額)

(Period and Amount for the Continued Provision of Specified Services)

第十一条 法第四十一条第一項第一号の政令で定める期間は、別表第四の第一欄に掲げる特定継続的役務ごとに同表の第二欄に掲げる期間とする。

Article 11 (1) The period specified by Cabinet Order referred to in Article 41, paragraph (1), item (i) is the period listed in column 2 of appended Table 4 for the respective types of continued provision of specified services listed in column 1 of that table.

2 法第四十一条第一項第一号の政令で定める金額は、五万円とする。

(2) The amount specified by Cabinet Order referred to in Article 41, paragraph

(1), item (i) of the Act is 50,000 yen.

(特定継続的役務)

(Continuous Provision of Specified Services)

第十二条 法第四十一条第二項の特定継続的役務は、別表第四の第一欄に掲げる役務とする。

Article 12 The continued provision of specified services referred to in Article 41, paragraph (2) are the services listed in column 1 of appended Table 4.

(法第四十五条第一項の政令で定める金額)

(Amount Specified by Cabinet Order referred to in Article 45, Paragraph (1) of the Act)

第十三条 法第四十五条第一項の政令で定める金額は、五万円とする。

Article 13 The amount specified by Cabinet Order referred to in Article 45, paragraph (1) of the Act is 50,000 yen.

(法第四十八条第二項の政令で定める関連商品)

(Related Goods Specified by Cabinet Order referred to in Article 48, Paragraph (2) of the Act)

第十四条 法第四十八条第二項本文の政令で定める関連商品は、別表第五に掲げる商品とする。

Article 14 (1) The related goods specified by Cabinet Order referred to in the main clause of Article 48, paragraph (2) of the Act are the goods listed in appended Table 5.

2 法第四十八条第二項ただし書の政令で定める関連商品は、別表第五第一号イ及びロに掲げる関連商品とする。

(2) The related goods specified by Cabinet Order referred to in the proviso to Article 48, paragraph (2) of the Act are the related goods listed in appended Table 5, item (1), (a) and (b).

(法第四十九条第二項第一号ロの政令で定める額)

(Amount Specified by Cabinet Order referred to in Article 49, Paragraph (2), Item (i)(b) of the Act)

第十五条 法第四十九条第二項第一号ロの政令で定める額は、別表第四の第一欄に掲げる特定継続的役務ごとに同表の第三欄に掲げる額とする。

Article 15 The amount specified by Cabinet Order referred to in Article 49, paragraph (2), item (i)(b) of the Act is the amount listed in column 3 of appended Table 4 for the respective types of continuous provision of specified services listed in column 1 of that table.

(法第四十九条第二項第二号の政令で定める額)

(Amount Specified by Cabinet Order referred to in Article 49, Paragraph (2),
Item (ii) of the Act)

第十六条 法第四十九条第二項第二号の政令で定める額は、別表第四の第一欄に掲げる
特定継続的役務ごとに同表の第四欄に掲げる額とする。

Article 16 The amount specified by Cabinet Order referred to in Article 49,
paragraph (2), item (ii) of the Act is the amount listed in column 4 of appended
Table 4 for the respective types of continuous provision of specified services
listed in column 1 of that table.

(消費者委員会及び消費経済審議会への諮問)

(Consultation with the Consumer Commission and the Consumer Affairs
Council)

第十六条の二 法第六十四条の規定による諮問は、次の各号（同条第二項の規定による
諮問にあつては、第三号を除く。）に掲げる主務大臣が、当該各号に定める消費者委
員会及び消費経済審議会に対してするものとする。

Article 16-2 The consultation under the provisions of Article 64 of the Act is to
be held by the competent minister set forth in each of the following items
(excluding item (iii) in the case of consultation under the provisions of
paragraph (2) of that Article) with the Consumer Commission and the
Consumer Affairs Council as specified in the relevant item:

一 内閣総理大臣 消費者委員会

(i) Prime Minister: the Consumer Commission;

二 経済産業大臣 消費経済審議会

(ii) Minister of Economy, Trade and Industry: the Consumer Affairs Council;
and

三 法第六十七条第一項第六号の当該商品の流通を所掌する大臣、当該権利に係る施
設若しくは役務の提供を行う事業を所管する大臣又は当該役務の提供を行う事業を
所管する大臣 消費者委員会及び消費経済審議会

(iii) the minister having jurisdiction over physical distribution of the relevant
goods, the minister having jurisdiction over the businesses that provide the
facilities or services relevant to the rights, and the minister having
jurisdiction over the businesses that provide the services, who is referred to
in Article 67, paragraph (1), item (vi) of the Act: the Consumer Commission
and the Consumer Affairs Council.

(販売業者等に対する報告の徴収等)

(Collection of Reports from Sellers)

第十七条 法第六十六条第一項の規定により主務大臣が販売業者、役務提供事業者、統
括者、勧誘者、一般連鎖販売業者又は業務提供誘引販売業を行う者に対し報告又は帳
簿、書類その他の物件の提出を命ずることができる事項は、次の表の上欄に掲げる区
分に応じ、それぞれ同表の下欄に掲げる事項とする。

Article 17 (1) The matters on which the competent minister may order a seller, service provider, coordinator, solicitor, general multilevel marketing distributor, or a person selling business opportunities to submit reports, their books, documents, or any other items pursuant to the provisions of Article 66, paragraph (1) of the Act is the matters listed in the right-hand column of the following table for the respective categories of persons set forth in the left-hand column of that table.

<p>販売業者 Seller</p>	<p>一 当該販売業者が訪問販売若しくは電話勧誘販売に係る売買契約又は特定権利販売契約の締結について行う勧誘に関する事項 (1) information about the seller's solicitation of a sales contract or a sales contract for specified right in door-to-door sales or telemarketing sales</p> <p>二 当該販売業者が受ける訪問販売、通信販売若しくは電話勧誘販売に係る売買契約の申込み又は当該販売業者が行うこれらの売買契約若しくは特定権利販売契約若しくは関連商品販売契約の締結に関する事項 (2) information about a sales contract in door-to-door sales, mail order sales, or telemarketing sales offered by the seller and the acceptance of the offer was confirmed, or about the seller's conclusion of a sales contract, a contract for specified right, or a sales contract for related goods</p> <p>三 当該販売業者が締結する訪問販売、通信販売若しくは電話勧誘販売に係る売買契約又は特定権利販売契約若しくは関連商品販売契約の内容及びその履行に関する事項 (3) information about the details and performance of a sales contract, a sales contract for specified right, or a sales contract for related goods concluded by the seller in door-to-door sales, mail order sales or telemarketing sales concluded by the seller</p> <p>四 当該販売業者が受けた訪問販売若しくは電話勧誘販売に係る売買契約の申込みの撤回又は当該販売業者が締結した訪問販売若しくは電話勧誘販売に係る売買契約若しくは特定権利販売契約若しくは関連商品販売契約の解除に関する事項 (4) information about the withdrawal of an acceptance of the offer for a sales contract concluded by a seller in door-to-door sales or telemarketing sales or about the cancellation of a sales contract, a sales contract for specified right, or a sales contract for related goods that a seller concluded in door-to-door sales or telemarketing sales</p> <p>五 当該販売業者が行う通信販売又は特定継続的役務の提供を受ける権利の販売についての広告に関する事項 (5) information about the seller's advertisement of mail order sales or sales of rights to be continuously provided with specified services</p>
------------------------	--

	<p>六 当該販売業者が特定継続的役務提供に係る前払取引を行う場合に行うその業務及び財産の状況を記載した書類の備付け、閲覧及び謄本又は抄本の交付に関する事項</p> <p>(6) where the seller conducts prepaid transactions in the continued provision of specified service, information about the retention, inspection, and issuance of a full or extract copy of documents describing the status of the seller's business and property</p>
<p>役務提供事業者 Service Provider</p>	<p>一 当該役務提供事業者が訪問販売若しくは電話勧誘販売に係る役務提供契約又は特定継続的役務提供契約の締結について行う勧誘に関する事項</p> <p>(1) information about the service provider's solicitation of a service contract or a service contract for continued provision of specified service in door-to-door sales or telemarketing sales</p> <p>二 当該役務提供事業者が受ける訪問販売、通信販売若しくは電話勧誘販売に係る役務提供契約の申込み又は当該役務提供事業者が行うこれらの役務提供契約若しくは特定継続的役務提供契約若しくは関連商品販売契約の締結に関する事項</p> <p>(2) information about a service contract in door-to-door sales, mail order sales, or telemarketing sales offered by the service provider and the acceptance of the offer was confirmed, or about the service provider's conclusion of a service contract, a service contract for continued provision of specified service, or a sales contract for related goods</p> <p>三 当該役務提供事業者が締結する訪問販売、通信販売若しくは電話勧誘販売に係る役務提供契約又は特定継続的役務提供契約若しくは関連商品販売契約の内容及びその履行に関する事項</p> <p>(3) information about the details and performance of a service contract concluded by the service provider in door-to-door sales, mail order sales, or telemarketing sales, or the details and performance of a service contract for continued provision of specified service, or a sales contract for related goods concluded thereby</p> <p>四 当該役務提供事業者が受けた訪問販売若しくは電話勧誘販売に係る役務提供契約の申込みの撤回又は当該役務提供事業者が締結した訪問販売若しくは電話勧誘販売に係る役務提供契約若しくは特定継続的役務提供契約若しくは関連商品販売契約の解除に関する事項</p> <p>(4) information about the withdrawal of an acceptance of the offer for a service contract concluded by a service provider in door-to-door sales or telemarketing sales, or about the cancellation of a service contract, a service contract for continued provision of specified service, or a sales contract for related goods concluded by the service provider in door-to-door sales or telemarketing sales</p> <p>五 当該役務提供事業者が行う通信販売又は特定継続的役務の提供についての広告に関する事項</p> <p>(5) information about the service provider's advertisement of mail order sales or continued provision of specified service</p>

	<p>六 当該役務提供事業者が特定継続的役務提供に係る前払取引を行う場合に行うその業務及び財産の状況を記載した書類の備付け、閲覧及び謄本又は抄本の交付に関する事項</p> <p>(6) where the service provider conducts prepaid transactions in the continued provision of specified service, information about the retention, inspection, and issuance of a full or extract copy of documents describing the status of the service provider's business and property</p>
統括者 Coordinator	<p>一 当該統括者がその統括する一連の連鎖販売業に係る連鎖販売取引について行う勧誘に関する事項</p> <p>(1) information about the coordinator's solicitation of multilevel marketing transactions in the relevant multilevel marketing business coordinated by the coordinator</p> <p>二 当該統括者がその統括する一連の連鎖販売業に係る連鎖販売取引について勧誘者に行わせる勧誘に関する事項</p> <p>(2) information about solicitation of multilevel marketing transactions in the relevant multilevel marketing business coordinated by the coordinator, wherein the coordinator has a solicitor solicit a potential distributor</p> <p>三 当該統括者がその連鎖販売業に係る連鎖販売取引について行う契約の締結に関する事項</p> <p>(3) information about the coordinator's conclusion of a contract for multilevel marketing transactions in multilevel marketing</p> <p>四 当該統括者がその連鎖販売業に係る連鎖販売取引について締結する契約の内容及びその履行に関する事項</p> <p>(4) information about the details and performance of a contract for multilevel marketing transactions concluded by the coordinator in multilevel marketing</p> <p>五 当該統括者がその統括する一連の連鎖販売業に係る連鎖販売取引について行う契約の解除に関する事項</p> <p>(5) information about the coordinator's cancellation of a contract for multilevel marketing transactions in the relevant multilevel marketing business coordinated by the coordinator</p> <p>六 当該統括者がその統括する一連の連鎖販売業に係る連鎖販売取引について行う広告に関する事項</p> <p>(6) information about the coordinator's advertisement of multilevel marketing transactions in the relevant multilevel marketing business coordinated by the coordinator</p> <p>七 連鎖販売業に係る商品又は役務の種類、特定利益の内容その他の当該統括者が統括する一連の連鎖販売業に関する事項</p> <p>(7) the type of goods or services related to the multilevel marketing, the details of the specified profits, and any other information about the relevant multilevel marketing business coordinated by the coordinator</p>
勧誘者 Solicitor	<p>一 当該勧誘者がその統括者の統括する一連の連鎖販売業に係る連鎖販売取引について行う勧誘に関する事項</p> <p>(1) information about the solicitor's solicitation of multilevel marketing transactions in the relevant multilevel marketing business coordinated by the coordinator</p>

	<p>二 当該勧誘者がその連鎖販売業に係る連鎖販売取引について行う契約の締結に関する事項 (2) information about the solicitor's conclusion of a contract for multilevel marketing transactions in multilevel marketing</p> <p>三 当該勧誘者がその連鎖販売業に係る連鎖販売取引について締結する契約の内容及びその履行に関する事項 (3) information about the details and performance of a contract for multilevel marketing transactions concluded by the solicitor in the multilevel marketing</p> <p>四 当該勧誘者がその統括者の統括する一連の連鎖販売業に係る連鎖販売取引について行う契約の解除に関する事項 (4) information about the solicitor's cancellation of a contract for multilevel marketing transactions in the relevant multilevel marketing business coordinated by the coordinator</p> <p>五 当該勧誘者がその統括者の統括する一連の連鎖販売業に係る連鎖販売取引について行う広告に関する事項 (5) information about the solicitor's advertisement of multilevel marketing transactions in the relevant multilevel marketing business coordinated by the coordinator</p> <p>六 当該勧誘者が勧誘するその統括者の統括する一連の連鎖販売業に係る連鎖販売取引についての統括者との契約関係に関する事項 (6) information about the relationship between the solicitor and the coordinator in contract for the multilevel marketing transactions in the relevant multilevel marketing business coordinated by the coordinator</p>
<p>一般連鎖販売業者 General multilevel marketing distributor</p>	<p>一 当該一般連鎖販売業者がその統括者の統括する一連の連鎖販売業に係る連鎖販売取引について行う勧誘に関する事項 (1) information about the general multilevel marketing distributor's solicitation of multilevel marketing transactions in through the relevant multilevel marketing business coordinated by the coordinator</p> <p>二 当該一般連鎖販売業者がその連鎖販売業に係る連鎖販売取引について行う契約の締結に関する事項 (2) information about the general multilevel marketing distributor's conclusion of a contract for multilevel marketing transactions in the multilevel marketing</p> <p>三 当該一般連鎖販売業者がその連鎖販売業に係る連鎖販売取引について締結する契約の内容及びその履行に関する事項 (3) information about the details and performance of a contract for multilevel marketing transactions concluded by the general multilevel marketing distributor in the multilevel marketing</p> <p>四 当該一般連鎖販売業者がその統括者の統括する一連の連鎖販売業に係る連鎖販売取引について行う契約の解除に関する事項 (4) information about the general multilevel marketing distributor's cancellation of a contract for multilevel marketing transactions in the relevant multilevel marketing business coordinated by the coordinator</p>

	<p>五 当該一般連鎖販売業者がその統括者の統括する一連の連鎖販売業に係る連鎖販売取引について行う広告に関する事項 (5) information about the general multilevel marketing distributor's advertisement of multilevel marketing transactions in the relevant multilevel marketing business coordinated by the coordinator</p>
<p>業務提供誘引販売業を行う者 Person engaged in Business Opportunity Sales</p>	<p>一 当該業務提供誘引販売業を行う者がその業務提供誘引販売業に係る業務提供誘引販売取引について行う勧誘に関する事項 (1) information about solicitation, by the person selling business opportunity, of business opportunity sales transactions in the business opportunity sales</p> <p>二 当該業務提供誘引販売業を行う者がその業務提供誘引販売業に係る業務提供誘引販売取引について行う契約の締結に関する事項 (2) information about the conclusion, by the person selling business opportunity, of a contract for business opportunity sales transactions in the business opportunity sales thereby</p> <p>三 当該業務提供誘引販売業を行う者がその業務提供誘引販売業に係る業務提供誘引販売取引について締結する契約の内容及びその履行に関する事項 (3) information about the details and performance of a contract for business opportunity sales transactions concluded by the person selling business opportunity in the business opportunity sales</p> <p>四 当該業務提供誘引販売業を行う者がその業務提供誘引販売業に係る業務提供誘引販売取引について行う契約の解除に関する事項 (4) information about the cancellation, by the person selling business opportunity, of a contract for business opportunity sales transactions in the business opportunity sales</p> <p>五 当該業務提供誘引販売業を行う者がその業務提供誘引販売業に係る業務提供誘引販売取引について行う広告に関する事項 (5) information about the advertisement, by the person selling business opportunity, of business opportunity sales transactions in the business opportunity sales</p>

- 2 法第六十六条第六項において準用する同条第一項の規定により主務大臣が通信販売電子メール広告受託事業者、連鎖販売取引電子メール広告受託事業者又は業務提供誘引販売取引電子メール広告受託事業者に対し報告又は帳簿、書類その他の物件の提出を命ずることができる事項は、当該通信販売電子メール広告受託事業者、連鎖販売取引電子メール広告受託事業者又は業務提供誘引販売取引電子メール広告受託事業者がそれぞれ販売業者若しくは役務提供事業者、統括者、勧誘者若しくは一般連鎖販売業者又は業務提供誘引販売業を行う者から委託を受けて行う電子メール広告に関する事項とする。

(2) The matters on which the competent minister may order a service provider entrusted with advertising mail order sales via e-mail, a service provider

entrusted with advertising multilevel marketing transactions via e-mail, or a service provider entrusted with advertising business opportunity sales transactions via e-mail to submit reports, their books, documents, or any other items pursuant to the provisions of Article 66, paragraph (1) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to paragraph (6) of that Article are the matters about advertising via e-mail where the service provider is entrusted with advertising mail order sales via e-mail, service provider is entrusted with advertising multilevel marketing transactions via e-mail, or service provider is entrusted with advertising business opportunity sales transactions via e-mail provided by the seller, service provider, coordinator, solicitor, general multilevel marketing distributor, or the person selling business opportunities.

(密接関係者に対する報告の徴収等)

(Collection of Reports from Closely Related Persons)

第十七条の二 法第六十六条第二項の政令で定める者は、次の表の上欄に掲げる者とし、同項の規定により主務大臣が密接関係者に対し報告又は資料の提出を命ずることができする事項は、同表の上欄に掲げる者ごとに、それぞれ同表の下欄に掲げる事項とする。

Article 17-2 The persons specified by Cabinet Order referred to in Article 66, paragraph (2) of the Act are the persons listed in the left-hand column of the following table, and the matters on which the competent minister may order a closely related person to submit reports or materials pursuant to the provisions of that paragraph are the matters set forth in the right-hand column of that table for the respective persons set forth in the left-hand column of that table.

<p>法第四十八条第二項に規定する関連商品の販売を行う者 Person who sells the related goods prescribed in Article 48, paragraph (2) of the Act</p>	<p>一 その者が締結する当該関連商品の販売契約の内容及びその履行に関する事項 (i) matters concerning the details and performance of a sales contract for the related goods concluded by the person 二 その者が締結した当該関連商品の販売契約の解除に関する事項 (ii) matters concerning cancellation of a sales contract for the related goods concluded by the person</p>
<p>業務提供誘引販売取引に係る業務の提供を行う者 Person who provides the service related to business opportunity sales transactions</p>	<p>その者が締結する当該業務提供誘引販売取引に係る業務を提供する契約の内容及びその履行に関する事項 matters concerning the details and performance of a contract for the provision of service related to the business opportunity sales transactions concluded by the person</p>

<p>法第六十六条第一項に規定する販売業者等が行う特定商取引に関する事項であつて、顧客（電話勧誘顧客を含む。）若しくは購入者若しくは役務の提供者、連鎖販売取引の相手方又は業務提供誘引販売取引の相手方の判断に影響を及ぼすこととなる重要なものを告げ、又は表示する者</p> <p>Person who provides or indicates material information about specified commercial transactions conducted by the seller, etc. prescribed in Article 66, paragraph (1) of the Act that affects the decision of the customer (including the customer of telephomarketing solicitation), the purchaser, the service recipient, the counterparty to multilevel marketing transactions, or the counterparty to business opportunity sales transactions</p>	<p>その者が行う法第六十六条第一項に規定する販売業者等が行う特定商取引に関する事項であつて顧客（電話勧誘顧客を含む。）若しくは購入者若しくは役務の提供者、連鎖販売取引の相手方又は業務提供誘引販売取引の相手方の判断に影響を及ぼすこととなる重要なものの告知又は表示に関する事項</p> <p>information about the provision or indication, by the person, of material information about the specified commercial transactions conducted by the seller, etc. prescribed in Article 66, paragraph (1) of the Act that affects the decision of the customer (including the consumer of telephone solicitation), the purchaser, the service recipient, the counterparty of multilevel marketing transactions, or the counterparty of business opportunity sales transactions</p>
---	---

（金融庁長官等に委任されない権限）

(Authority Not Delegated to the Commissioner of the Financial Services Agency)

第十八条 法第六十七条第二項の政令で定める権限は、法第六十一条第一項、第六十三条及び第六十四条第一項の規定による権限とする。

Article 18 (1) The authority specified by Cabinet Order referred to in Article 67, paragraph (2) of the Act is the authority under the provisions of Article 61, paragraph (1), Article 63, and Article 64, paragraph (1) of the Act.

2 法第六十七条第三項の政令で定める権限は、法第六十一条第一項、第六十三条及び第六十四条の規定による権限とする。

(2) The authority specified by Cabinet Order referred to in Article 67, paragraph (3) of the Act is the authority under the provisions of Article 61, paragraph (1), Article 63, and Article 64 of the Act.

（都道府県が処理する事務）

(Affairs Administered by Prefectural Governments)

第十九条 法第七条、第八条、第三十八条、第三十九条、第四十六条、第四十七条、第五十六条及び第五十七条に規定する主務大臣の権限に属する事務並びにその事務に係る法第六条の二、第三十四条の二、第三十六条の二、第四十三条の二、第四十四条の二、第五十二条の二、第五十四条の二並びに第六十六条第一項から第三項まで（同条第六項において準用する場合を含む。）及び第四項に規定する主務大臣の権限に属する事務で、当該都道府県の区域内における販売業者、役務提供事業者、統括者、勧誘

者、一般連鎖販売業者又は業務提供誘引販売業を行う者の業務（連鎖販売取引電子メール広告受託事業者又は業務提供誘引販売取引電子メール広告受託事業者が受託して行うものを含む。）に係るものは、都道府県知事が行うこととする。ただし、二以上の都道府県の区域にわたり訪問販売に係る取引、連鎖販売取引、特定継続的役務提供に係る取引若しくは業務提供誘引販売取引の公正及び購入者等の利益が害されるおそれがあり、主務大臣がその事態に適正かつ効率的に対処するため特に必要があると認めるとき、又は都道府県知事から要請があつたときは、主務大臣が自らその事務を行うことを妨げない。

Article 19 (1) The prefectural governor administers the affairs under the authority of the competent minister prescribed in Articles 7, 8, 38, 39, 46, 47, 56, and 57 of the Act and the affairs under the authority of the competent minister prescribed in Articles 6-2, 34-2, 36-2, 43-2, 44-2, 52-2, and 54-2, and Article 66, paragraphs (1) through (3) (including as applied mutatis mutandis pursuant to paragraph (6) of that Article) and paragraph (4) of the Act that are related to the business activities of a seller, service provider, coordinator, solicitor, general multilevel marketing distributor, or a person selling business opportunities (including business activities of a service provider entrusted with advertising multilevel marketing transactions via e-mail or a service provider entrusted with advertising business opportunity sales transactions via e-mail entrusted with them) within the prefectural area; provided, however, that if the fairness of business transactions and interests of purchaser, etc. in door-to-door sales, multilevel marketing transactions, business transactions in continued provision of specified services, or business opportunity sales transactions and are likely to be impaired in two or more prefectural areas, and the competent minister finds it particularly necessary in order to deal with the situation in an appropriate and efficient manner, or if the prefectural governor so requests, this does not preclude the competent minister from administering the affairs by themselves.

2 法第十四条及び第十五条に規定する主務大臣の権限に属する事務並びにその事務に係る法第十二条の二並びに第六十六条第一項から第三項まで（同条第六項において準用する場合を含む。）及び第四項に規定する主務大臣の権限に属する事務は、販売業者又は役務提供事業者の通信販売についての広告（通信販売電子メール広告受託事業者が受託して行うものを含む。）がされた場所又は地域を含む都道府県の区域を管轄する都道府県知事が行うこととする。ただし、二以上の都道府県の区域にわたり通信販売に係る取引の公正及び購入者等の利益が害されるおそれがあり、主務大臣がその事態に適正かつ効率的に対処するため特に必要があると認めるとき、又は都道府県知事から要請があつたときは、主務大臣が自らその事務を行うことを妨げない。

(2) The prefectural governor having jurisdiction over a prefectural area that includes a place or region in which a seller or service provider has advertised mail order sales (including advertising provided by a service provider entrusted with advertising mail order sales via e-mail entrusted with) is to

administer the affairs under the authority of the competent minister prescribed in Articles 14 and 15 of the Act and the affairs under the authority of the competent minister prescribed in Article 12-2 and Article 66, paragraphs (1) through (3) (including as applied *mutatis mutandis* pursuant to paragraph (6) of that Article) and paragraph (4) of the Act that are related to the affairs; provided, however, that if the fairness of business transactions of mail order sales and the interests of the purchaser, etc. are likely to be impaired in two or more prefectural areas, and the competent minister finds it particularly necessary in order to deal with the situation in an appropriate and efficient manner, or if the prefectural governor so requests, this does not preclude the competent minister from administering the affairs by themselves.

- 3 法第二十二条及び第二十三条に規定する主務大臣の権限に属する事務並びにその事務に係る法第二十一条の二及び第六十六条第一項から第三項までに規定する主務大臣の権限に属する事務は、販売業者又は役務提供事業者の電話勧誘販売に係る勧誘の相手方が当該勧誘を受けた場所を含む都道府県の区域を管轄する都道府県知事が行うこととする。ただし、二以上の都道府県の区域にわたり電話勧誘販売に係る取引の公正及び購入者等の利益が害されるおそれがあり、主務大臣がその事態に適正かつ効率的に対処するため特に必要があると認めるとき、又は都道府県知事から要請があつたときは、主務大臣が自らその事務を行うことを妨げない。

- (3) The prefectural governor having jurisdiction over a prefectural area that includes a place where a person was solicited for a seller's or service provider's telemarketing sales is to administer the affairs under the authority of the competent minister prescribed in Articles 22 and 23 of the Act and the affairs under the authority of the competent minister prescribed in Article 21-2 and Article 66, paragraphs (1) through (3) of the Act that are related to the affairs; provided, however, that if the fairness of business transactions in telemarketing sales and the interests of the purchaser, etc. are likely to be impaired in two or more prefectural areas, and the competent minister finds it particularly necessary in order to deal with the situation in an appropriate and efficient manner, or if the prefectural governor so requests, this does not preclude the competent minister from administering the affairs by themselves.

- 4 訪問販売に係る取引、連鎖販売取引、特定継続的役務提供に係る取引及び業務提供誘引販売取引に関する法第六十条に規定する主務大臣の権限に属する事務で、当該都道府県の区域内における販売業者、役務提供事業者、統括者、勧誘者、一般連鎖販売業者又は業務提供誘引販売業を行う者の業務（連鎖販売取引電子メール広告受託事業者又は業務提供誘引販売取引電子メール広告受託事業者が受託して行うものを含む。）に係るものは、都道府県知事が行うこととする。ただし、主務大臣が自らその事務を行うことを妨げない。

- (4) The prefectural governor is to administer the affairs under the authority of the competent minister prescribed in Article 60 of the Act that relate to the business transactions in door-to-door sales, multilevel marketing transactions,

business transactions in the continued provision of specified services, and business opportunity sales transactions in the business activities of a seller, service provider, Coordinator, solicitor, general multilevel marketing distributor, or a person selling business opportunities (including business activities of a service provider entrusted with advertising multilevel marketing transactions via email or a service provider entrusted with advertising business opportunity sales transactions via e-mail entrusted with) within the prefectural area; provided, however, that this does not preclude the competent minister from administering the affairs by themselves.

- 5 通信販売に係る取引に関する法第六十条に規定する主務大臣の権限に属する事務は、販売業者又は役務提供事業者の通信販売についての広告（通信販売電子メール広告受託事業者が受託して行うものを含む。）がされた場所又は地域を含む都道府県の区域を管轄する都道府県知事が行うこととする。ただし、主務大臣が自らその事務を行うことを妨げない。

(5) The prefectural governor having jurisdiction over a prefectural area that includes a place or region in which a seller or service provider advertised mail order sales (including advertising provided by a service provider entrusted with advertising mail order sales via e-mail entrusted with) is to administer the affairs under the authority of the competent minister prescribed in Article 60 of the Act that relate to business transactions in mail order sales; provided, however, that this does not preclude the competent minister from administering the affairs by themselves.

- 6 電話勧誘販売に係る取引に関する法第六十条に規定する主務大臣の権限に属する事務は、販売業者又は役務提供事業者の電話勧誘販売に係る勧誘の相手方が当該勧誘を受けた場所を含む都道府県の区域を管轄する都道府県知事が行うこととする。ただし、主務大臣が自らその事務を行うことを妨げない。

(6) The prefectural governor having jurisdiction over the prefectural area that includes a place where a person was solicited for a seller's or service provider's telemarketing sales is to administer the affairs under the authority of the competent minister prescribed in Article 60 of the Act that relate to business transactions in telemarketing sales; provided, however, that this does not preclude the competent minister from administering the affairs by themselves.

- 7 第一項から第三項までの規定により法第六条の二、第七条、第八条、第十二条の二、第十四条、第十五条、第二十一条の二、第二十二条、第二十三条、第三十四条の二、第三十六条の二、第三十八条、第三十九条、第四十三条の二、第四十四条の二、第四十六条、第四十七条、第五十二条の二、第五十四条の二、第五十六条、第五十七条又は第六十六条第一項から第三項まで（同条第六項において準用する場合を含む。）若しくは第四項に規定する主務大臣の権限に属する事務を行つた都道府県知事は、速やかに、その結果を主務大臣に報告しなければならない。

(7) A prefectural governor who has administered the affairs under the authority of the competent minister prescribed in Articles 6-2, 7, 8, 12-2, 14, 15, 21-2, 22,

23, 34-2, 36-2, 38, 39, 43-2, 44-2, 46, 47, 52-2, 54-2, 56, or 57, and Article 66, paragraphs (1) through (3) (including as applied mutatis mutandis pursuant to paragraph (6) of the same Article) or paragraph (4) of the Act pursuant to the provisions of paragraphs (1) through (3) must promptly report the results thereof to the competent minister.

8 第一項本文、第二項本文、第三項本文、第四項本文、第五項本文及び第六項本文の場合においては、法中第一項本文、第二項本文、第三項本文、第四項本文、第五項本文及び第六項本文に規定する事務に係る主務大臣に関する規定は、都道府県知事に関する規定として都道府県知事に適用があるものとする。

(8) In the cases referred to in the main clause of paragraph (1), the main clause of paragraph (2), the main clause of paragraph (3), the main clause of paragraph (4), the main clause of paragraph (5), and the main clause of paragraph (6), the provisions of the Act concerning the competent minister with regard to the affairs prescribed in the main clause of paragraph (1), the main clause of paragraph (2), the main clause of paragraph (3), the main clause of paragraph (4), the main clause of paragraph (5), and the main clause of paragraph (6) apply to the prefectural governor as provisions concerning the prefectural governor.

(権限の委任)

(Delegation of Authority)

第二十条 法第六十七条第二項の規定により金融庁長官に委任された権限のうち次の各号に掲げるものは、当該各号に定める財務局長又は財務支局長に委任する。ただし、金融庁長官が自らその権限を行うことを妨げない。

Article 20 (1) Authority that is delegated to the Commissioner of the Financial Services Agency pursuant to the provisions of Article 67, paragraph (2) of the Act and that is set forth in the following items is delegated to the Director General of the Local Finance Bureau or the Director General of the Local Finance Branch Bureau, as specified in the relevant item; provided, however, that this does not preclude the Commissioner of the Financial Services Agency from exercising the authority by themselves:

一 法第六条の二、第七条、第八条、第六十条及び第六十六条第一項から第三項までの規定による権限で訪問販売に係る取引に関するもの 当該販売業者又は役務提供事業者がその業務を行う区域を管轄する財務局長又は財務支局長

(i) authority under the provisions of Articles 6-2, 7, 8, and 60, and Article 66, paragraphs (1) through (3) of the Act that is related to business transactions in door-to-door sales: the Director General of the Local Finance Bureau or Local Finance Branch Bureau having jurisdiction over the area in which the seller or service provider conducts the business;

二 法第十二条の二、第十四条、第十五条、第六十条及び第六十六条第一項から第三項までの規定による権限で通信販売に係る取引に関するもの 当該販売業者又は役

務提供事業者の通信販売についての広告がされた場所又は地域を管轄する財務局長又は財務支局長

(ii) authority under the provisions of Articles 12-2, 14, 15, and 60, and Article 66, paragraphs (1) through (3) of the Act that is related to business transactions in mail order sales: the Director General of the Local Finance Bureau or Local Finance Branch Bureau having jurisdiction over the place or region in which the seller's or service provider's mail order sales were advertised; and

三 法第二十一条の二、第二十二条、第二十三条、第六十条及び第六十六条第一項から第三項までの規定による権限で電話勧誘販売に係る取引に関するもの 当該販売業者又は役務提供事業者の電話勧誘販売に係る勧誘の相手方が当該勧誘を受けた場所を管轄する財務局長又は財務支局長

(iii) authority under the provisions of Articles 21-2, 22, 23, and 60, and Article 66, paragraphs (1) through (3) of the Act that is related to business transactions in telemarketing sales: the Director General of the Local Finance Bureau or Local Finance Branch Bureau having jurisdiction over the place where the person was solicited for the seller's or service provider's telemarketing sales.

2 法第六十七条第三項の規定により消費者庁長官に委任された権限のうち次の各号に掲げるものは、当該各号に定める経済産業局長に委任する。ただし、消費者庁長官が自らその権限を行うことを妨げない。

(2) Authority that is delegated to the Commissioner of the Consumer Affairs Agency pursuant to the provisions of Article 67, paragraph (3) of the Act and that is listed in each of the following items is delegated to the Directors-General of Regional Bureaus of Economy, Trade and Industry specified in the relevant item; provided, however, that this does not preclude the Commissioner of the Consumer Affairs Agency from exercising the authority by themselves:

一 法第六条の二、第七条、第八条、第三十四条の二、第三十六条の二、第三十八条、第三十九条、第四十三条の二、第四十四条の二、第四十六条、第四十七条、第五十二条の二、第五十四条の二、第五十六条、第五十七条、第六十条並びに第六十六条第一項から第三項まで（同条第六項において準用する場合を含む。）及び第四項の規定による権限で訪問販売に係る取引、連鎖販売取引、特定継続的役務提供に係る取引又は業務提供誘引販売取引に関するもの 当該販売業者、役務提供事業者、統括者、勧誘者、一般連鎖販売業者又は業務提供誘引販売業を行う者がその業務（連鎖販売取引電子メール広告受託事業者又は業務提供誘引販売取引電子メール広告受託事業者が受託して行うものを含む。）を行う区域を管轄する経済産業局長

(i) authority under the provisions of Articles 6-2, 7, 8, 34-2, 36-2, 38, 39, 43-2, 44-2, 46, 47, 52-2, 54-2, 56, 57, and 60, and Article 66, paragraphs (1) through (3) (including as applied mutatis mutandis pursuant to paragraph (6) of that Article) and paragraph (4) of the Act that is related to business transactions in door-to-door sales, multilevel marketing transactions,

business transactions in the continued provision of specified services, or business opportunity sales transactions: the Director-General of the Regional Bureau of Economy, Trade and Industry having jurisdiction over the area in which the seller, service provider, coordinator, solicitor, general multilevel marketing distributor, or the person selling business opportunity conducts the business (including business conducted by a service provider entrusted with advertising multilevel marketing transactions via e-mail or a service provider entrusted with advertising business opportunity sales transactions via e-mail entrusted with);

二 法第十二条の二、第十四条、第十五条、第六十条並びに第六十六条第一項から第三項まで（同条第六項において準用する場合を含む。）及び第四項の規定による権限で通信販売に係る取引に関するもの 当該販売業者又は役務提供事業者の通信販売についての広告（通信販売電子メール広告受託事業者が受託して行うものを含む。）がされた場所又は地域を管轄する経済産業局長

(ii) authority under the provisions of Articles 12-2, 14, 15, and 60, and Article 66, paragraphs (1) through (3) (including as applied mutatis mutandis pursuant to paragraph (6) of that Article) and paragraph (4) of the Act that is related to business transactions in mail order sales: the Director-General of the Bureau of Economy, Trade and Industry having jurisdiction over the place or region in which the seller's or service provider's mail order sales were advertised (including advertising provided by a service provider entrusted with advertising mail order sales via e-mail entrusted with); and

三 法第二十一条の二、第二十二条、第二十三条、第六十条及び第六十六条第一項から第三項までの規定による権限で電話勧誘販売に係る取引に関するもの 当該販売業者又は役務提供事業者の電話勧誘販売に係る勧誘の相手方が当該勧誘を受けた場所を管轄する経済産業局長

(iii) authority under the provisions of Articles 21-2, 22, 23, and 60, and Article 66, paragraphs (1) through (3) of the Act that is related to business transactions in telemarketing sales: the Director-General of the Bureau of Economy, Trade and Industry having jurisdiction over the place where the person was solicited for the seller's or service provider's telemarketing sales.

附 則 〔抄〕

Supplementary Provisions [Extract]

1 この政令は、法の施行の日（昭和五十一年十二月三日）から施行する。

(1) This Cabinet Order comes into effect as of the date on which the Act (December 3, 1976) comes into effect.

2 法第二十六条第一項第八号ニの政令で定める販売又は役務の提供は、第五条に規定するもののほか、平成二十五年九月三十日までの間、証券取引法等の一部を改正する法律の施行に伴う関係法律の整備等に関する法律（平成十八年法律第六十六号）第五

十七条第二項の規定によりなおその効力を有するものとされた同法第一条第三号の規定による廃止前の抵当証券業の規制等に関する法律（昭和六十二年法律第百十四号）第二条第二項に規定する抵当証券業者が行う同条第一項に規定する役務の提供とする。

- (2) In addition to what is prescribed in Article 5, the sale of goods and the provision of services specified by Cabinet Order referred to in Article 26, paragraph (1), item (viii)(d) of the Act is, until September 30, 2013, the provision of services prescribed in Article 2, paragraph (1) of the Act on Regulations of Mortgage Security Business (Act No. 114 of 1987) prior to its repeal by the provisions of Article 1, item (iii) of the Act to Consolidate the Relevant Acts for the Enforcement of the Act to Partially Amend the Securities Exchange Act (Act No. 66 of 2006), by the mortgage instrument service provider prescribed in Article 2, paragraph (2) of the Act on Regulations of Mortgage Security Business, which is deemed to remain in force pursuant to the provisions of Article 57, paragraph (2) of the Act to Consolidate the Relevant Acts for the Enforcement of the Act to Partially Amend the Securities Exchange Act.

附 則 〔昭和五十二年二月一日政令第十二号〕

Supplementary Provisions [Cabinet Order No. 12 of February 1, 1977]

（施行期日）

（Effective Date）

- 1 この政令は、昭和五十二年三月一日から施行する。

- (1) This Cabinet Order comes into effect as of March 1, 1977.

（経過措置）

（Transitional Measures）

- 2 訪問販売等に関する法律（以下「法」という。）第四条及び第九条の規定は、この政令の施行前に販売業者が改正後の別表第一に掲げる指定商品のうち改正前の同表に掲げられていないもの（以下「追加指定商品」という。）につき受けた売買契約の申込みについては、適用しない。

- (2) The provisions of Articles 4 and 9 of the Act on Door-to-Door Sales (hereinafter referred to as the "Act") do not apply to the acceptance of the offer for a sales contract that a seller confirmed prior to the enforcement of this Cabinet Order for any designated goods listed in appended Table 1 amended by this Act that were not listed in that table prior to amendment by this Act (hereinafter referred to as "additional designated goods").

- 3 法第五条第一項から第三項まで及び第七条の規定は、この政令の施行前に追加指定商品につき締結された売買契約については、適用しない。

- (3) The provisions of Article 5, paragraphs (1) through (3) and Article 7 of the Act do not apply to a sales contract that was concluded for any additional

designated goods prior to the enforcement of this Cabinet Order.

- 4 法第六条の規定は、この政令の施行前に販売業者が追加指定商品につき受けた売買契約の申込み若しくはその申込みに係る売買契約がこの政令の施行後に締結された場合におけるその売買契約又はこの政令の施行前に追加指定商品につき締結された売買契約については、適用しない。

- (4) The provisions of Article 6 of the Act do not apply to a sales contract for any additional designated goods offered by the seller and the acceptance of the offer was confirmed prior to the enforcement of this Cabinet Order, any sales contract pertaining to the offer that was concluded after the enforcement of this Cabinet Order, or a sales contract for any additional designated goods that was concluded prior to the enforcement of this Cabinet Order.

附 則 〔昭和六十三年十一月八日政令第三百十九号〕

Supplementary Provisions [Cabinet Order No. 319 of November 8, 1988]

- 1 この政令は、訪問販売等に関する法律の一部を改正する法律の施行の日（昭和六十三年十一月十六日）から施行する。

- (1) This Cabinet Order come into effect as of the day on which the Act to Partially Amend the Act on Door-to-Door Sales (November 16, 1988) comes into effect.

- 2 訪問販売等に関する法律第九条の規定は、この政令の施行前に販売業者が改正後の別表第一に掲げる指定商品のうち改正前の同表に掲げられていないものにつき受けた売買契約の申込みについては、適用しない。

- (2) The provisions of Article 9 of the Act on Door-to-Door Sales do not apply to a sales contract offered by a seller and the acceptance of the offer was confirmed prior to the enforcement of this Cabinet Order for any designated goods listed in appended Table 1 amended by this Order that were not listed in that table prior to amendment by this Order.

附 則 〔平成三年五月二十九日政令第百八十八号〕

Supplementary Provisions [Cabinet Order No. 188 of May 29, 1991]

（施行期日）

（Effective Date）

- 1 この政令は、平成三年七月一日から施行する。

- (1) This Cabinet Order comes into effect as of July 1, 1991.

（経過措置）

（Transitional Measures）

- 2 訪問販売等に関する法律（以下「法」という。）第四条及び第九条の規定は、この政令の施行前に販売業者が新聞紙（株式会社又は有限会社の発行するものに限る。以

下单に「新聞紙」という。)につき受けた売買契約の申込みについては、適用しない。

(2) The provisions of Articles 4 and 9 of the Act on Door-to-Door Sales

(hereinafter referred to as the "Act") do not apply to a sales contract for a newspaper subscription offered by a seller and the acceptance of the offer was confirmed prior to the enforcement of this Cabinet Order (limited to newspaper issued by a stock company or a limited liability company; hereinafter simply referred to as "newspaper").

3 法律第五条及び第七条の規定は、この政令の施行前に新聞紙につき締結された売買契約については、適用しない。

(3) The provisions of Articles 5 and 7 of the Act do not apply to a sales contract for newspaper subscription that was concluded prior to the enforcement of this Cabinet Order.

4 法第六条第一項から第四項まで及び第八項の規定は、この政令の施行前に販売業者が新聞紙につき受けた売買契約の申込み若しくはその申込みに係る売買契約がこの政令の施行後に締結された場合におけるその売買契約又はこの政令の施行前に新聞紙につき締結された売買契約については、適用しない。

(4) The provisions of Article 6, paragraphs (1) through (4) and paragraph (8) of the Act do not apply to a sales contract for newspaper subscription offered by a seller and the acceptance of the offer was confirmed prior to the enforcement of this Cabinet Order, any sales contract pertaining to the offer that was concluded after the enforcement of this Cabinet Order, or a sales contract for newspaper subscription that was concluded prior to the enforcement of this Cabinet Order.

附 則 〔平成八年十月十六日政令第三百五号〕 〔抄〕

Supplementary Provisions [Cabinet Order No. 305 of October 16, 1996]

[Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

1 この政令は、訪問販売等に関する法律及び通商産業省設置法の一部を改正する法律の施行の日（平成八年十一月二十一日）から施行する。

(1) This Cabinet Order comes into effect as of the date on which the Act to Partially Amend the Act on Door-to-Door Sales and the Act to Establish the Ministry of International Trade and Industry comes into effect (November 21, 1996).

附 則 〔平成十一年十月八日政令第三百十八号〕 〔抄〕

Supplementary Provisions [Cabinet Order No. 318 of October 8, 1999]

[Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この政令は、訪問販売等に関する法律及び割賦販売法の一部を改正する法律の施行の日（平成十一年十月二十二日）から施行する。

Article 1 This Cabinet Order comes into effect as of the date on which the Act to Partially Amend the Act on Door-to-Door Sales and the Installment Sales Act (October 22, 1999) comes in to effect.

(訪問販売等に関する法律施行令の一部改正に伴う経過措置)

(Transitional Measures for the Partial Amendment to the Order for Enforcement of the Act on Door-to-Door Sales)

第二条 訪問販売等に関する法律（以下この条において「法」という。）第四条、第九条、第九条の六及び第九条の八の規定は、この政令の施行前に販売業者が改正後の訪問販売等に関する法律施行令（以下この条において「新令」という。）別表第一に掲げる指定商品のうち改正前の同表に掲げられていないもの（以下この条において「追加指定商品」という。）又は役務提供事業者が新令別表第三に掲げる指定役務のうち改正前の同表に掲げられていないもの（以下この条において「追加指定役務」という。）につき受けた売買契約又は役務提供契約の申込みについては、適用しない。

Article 2 (1) The provisions of Articles 4, 9, 9-6, and 9-8 of the Act on Door-to-Door Sales (hereinafter referred to as the "Act" in this Article) do not apply to a sales contract or service contract offered by a seller and the acceptance of the offer was confirmed prior to the enforcement of this Cabinet Order for any designated goods listed in appended Table 1 of the Order for Enforcement of the Act on Door-to-Door Sales amended by this Order (hereinafter referred to as the "new Order" in this Article) that were not listed in the table prior to amendment by this Order (hereinafter referred to as "additional designated goods" in this Article) or which was offered by a service provider and the acceptance of the offer was confirmed prior to the enforcement of this Cabinet Order for any designated services listed in appended Table 3 of the new Order that were not listed in that table prior to amendment by this Order (hereinafter referred to as "additional designated services" in this Article).

2 法第五条、第七条、第九条の七及び第九条の十三の規定は、この政令の施行前に追加指定商品又は追加指定役務につき締結された売買契約又は役務提供契約については、適用しない。

(2) The provisions of Articles 5, 7, 9-7, and 9-13 of the Act do not apply to a sales contract or service contract for any additional designated goods or additional designated services that was concluded prior to the enforcement of this Cabinet Order.

3 法第六条及び第九条の十二の規定は、この政令の施行前に販売業者若しくは役務提供事業者が追加指定商品若しくは追加指定役務につき受けた売買契約若しくは役務提供契約の申込み若しくはその申込みに係る売買契約若しくは役務提供契約がこの政令

の施行後に締結された場合におけるその売買契約若しくは役務提供契約又はこの政令の施行前に追加指定商品若しくは追加指定役務につき締結された売買契約若しくは役務提供契約については、適用しない。

- (3) The provisions of Articles 6 and 9-12 of the Act do not apply to a sales contract or service contract for any additional designated goods or additional designated services offered by a seller or service provider and the acceptance of the offer was confirmed prior to the enforcement of this Cabinet Order, any sales contract or service contract pertaining to the offer that was concluded after the enforcement of this Cabinet Order, or a sales contract or service contract for any additional designated goods or additional designated services that was concluded prior to the enforcement of this Cabinet Order.

- 4 法第十七条の三第二項及び第三項、第十七条の九並びに第十七条の十の規定は、この政令の施行前に新令別表第五の第一欄に掲げる特定継続的役務又は当該特定継続的役務の提供を受ける権利につき締結された特定継続的役務提供契約又は特定権利販売契約については、適用しない。

- (4) The provisions of Article 17-3, paragraphs (2) and (3), Article 17-9, and Article 17-10 of the Act do not apply to a contract for continuous provision of specified service or a sales contract for specified right that was concluded prior to the enforcement of this Cabinet Order for any continued provision of specified services or for the right to be continuously provided with the specified services listed in column 1 of appended Table 5 of the new Order.

附 則 〔平成十一年十二月二十七日政令第四百二十八号〕

Supplementary Provisions [Cabinet Order No. 428 of December 27, 1999]

この政令は、平成十二年四月一日から施行する。

This Cabinet Order comes into effect as of April 1, 2000.

附 則 〔平成十三年一月四日政令第四号〕 〔抄〕

Supplementary Provisions [Cabinet Order No. 4 of January 4, 2001]

[Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

- 1 この政令は、書面の交付等に関する情報通信の技術の利用のための関係法律の整備に関する法律の施行の日（平成十三年四月一日）から施行する。

- (1) This Cabinet Order comes into effect as of the date on which the Act to Consolidate the Relevant Acts for the Use of Information and Communications Technology Relating to Issuance of Documents (April 1, 2001).

(罰則に関する経過措置)

(Transitional Measures Concerning Penal Provisions)

2 この政令の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

(2) Prior laws continue to govern the application of penal provisions to conduct that a person engages in prior to the enforcement of this Cabinet Order.

附 則 〔平成十三年三月二十八日政令第七十六号〕 〔抄〕

Supplementary Provisions [Cabinet Order No. 76 of March 28, 2001]

[Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この政令は、平成十三年六月一日から施行する。

Article 1 This Cabinet Order comes into effect as of June 1, 2001.

(訪問販売等に関する法律施行令の一部改正に伴う経過措置)

(Transitional Measures for the Partial Amendment to the Order for Enforcement of the Act on Door-to-Door Sales)

第二条 特定商取引に関する法律（以下この条において「法」という。）第四条、第十三条、第十八条及び第二十条の規定は、この政令の施行前に販売業者が改正後の特定商取引に関する法律施行令（以下この条において「新令」という。）別表第一に掲げる指定商品のうち改正前の同表に掲げられていないもの（以下この条において「追加指定商品」という。）若しくは新令別表第二に掲げる指定権利のうち改正前の同表に掲げられていないもの（以下この条において「追加指定権利」という。）又は役務提供者事業者が新令別表第三に掲げる指定役務のうち改正前の同表に掲げられていないもの（以下この条において「追加指定役務」という。）につき受けた売買契約又は役務提供契約の申込みについては、適用しない。

Article 2 (1) The provisions of Articles 4, 13, 18, and 20 of the Act on Specified Commercial Transactions (hereinafter referred to as the "Act" in this Article) do not apply to a sales contract or service contract for any designated goods listed in appended Table 1 of the Order for Enforcement of the Act on Specified Commercial Transactions amended by this Order that was offered by a seller and the acceptance of the offer was confirmed prior to the enforcement of this Cabinet Order (hereinafter referred to as the "new Order" in this Article) that were not listed in that table prior to amendment by this Order (hereinafter referred to as "additional designated goods" in this Article) or that was offered by a seller and the acceptance of the offer was confirmed prior to the enforcement of this Cabinet Order for any designated rights listed in appended Table 2 of the new Order that were not listed in that table prior to amendment by this new Order (hereinafter referred to as "additional designated rights" in this Article) or that was offered by a service provider and the acceptance of the offer was confirmed prior to the enforcement of this Cabinet Order for any

designated services listed in appended Table 3 of the new Order that were not listed in that table prior to amendment by this new Order (hereinafter referred to as "additional designated services" in this Article).

2 法第五条、第十条、第十九条及び第二十五条の規定は、この政令の施行前に追加指定商品若しくは追加指定権利又は追加指定役務につき締結された売買契約又は役務提供契約については、適用しない。

(2) The provisions of Articles 5, 10, 19, and 25 of the Act do not apply to a sales contract or service contract for any additional designated goods, additional designated rights or additional designated services that was concluded prior to the enforcement of this Cabinet Order.

3 法第九条及び第二十四条の規定は、この政令の施行前に販売業者若しくは役務提供事業者が追加指定商品若しくは追加指定権利若しくは追加指定役務につき受けた売買契約若しくは役務提供契約の申込み若しくはその申込みに係る売買契約若しくは役務提供契約がこの政令の施行後に締結された場合におけるその売買契約若しくは役務提供契約又はこの政令の施行前に追加指定商品若しくは追加指定権利若しくは追加指定役務につき締結された売買契約若しくは役務提供契約については、適用しない。

(3) The provisions of Articles 9 and 24 of the Act do not apply to a sales contract or service contract for any additional designated goods, additional designated rights or additional designated services offered by a seller and the acceptance of the offer was confirmed prior to the enforcement of this Cabinet Order, any sales contract or service contract pertaining to the offer that was concluded after the enforcement of this Cabinet Order, or a sales contract or service contract for any additional designated goods, additional designated rights or additional designated services that was concluded prior to the enforcement of this Cabinet Order.

(罰則の適用に関する経過措置)

(Transitional Measures Concerning the Application of Penal Provisions)

第三条 この政令の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

Article 3 Prior laws continue to govern the application of penal provisions to conduct that a person engages in prior to the enforcement of this Cabinet Order.

附 則 〔平成十四年十二月十八日政令第三百八十六号〕 〔抄〕

Supplementary Provisions [Cabinet Order No. 386 of December 18, 2002]
[Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この政令は、平成十五年四月一日から施行する。

Article 1 This Cabinet Order comes into effect as of April 1, 2003.

附 則 〔平成十五年六月四日政令第二百四十五号〕 〔抄〕

**Supplementary Provisions [Cabinet Order No. 245 of June 4, 2003]
[Extract]**

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この政令は、平成十五年七月一日から施行する。

Article 1 This Cabinet Order comes into effect as of July 1, 2003.

(経過措置)

(Transitional Measures)

第二条 特定商取引に関する法律（以下「法」という。）第四条、第十三条、第十八条及び第二十条の規定は、次に掲げる契約の申込みについては、適用しない。

Article 2 (1) The provisions of Articles 4, 13, 18, and 20 of the Act on Specified Commercial Transactions (hereinafter referred to as the "Act") do not apply to the following offers for contracts:

一 この政令の施行前に販売業者が追加指定商品（この政令による改正後の特定商取引に関する法律施行令（以下「新令」という。）別表第一に掲げる物品のうち、この政令による改正前の特定商取引に関する法律施行令（以下「旧令」という。）別表第一に掲げられていないものをいう。以下同じ。）につき受けた売買契約の申込み

(i) a sales contract for any additional designated goods (meaning any goods listed in appended Table 1 of the Order for Enforcement of the Act on Specified Commercial Transactions amended by this Cabinet Order (hereinafter referred to as the "new Order") offered by a seller and the acceptance of the offer was confirmed, that were not listed in appended Table 1 of the Order for Enforcement of the Act on Specified Commercial Transactions prior to amendment by this Cabinet Order (hereinafter referred to as the "former Order"); the same applies hereinafter) prior to the enforcement of this Cabinet Order; and

二 この政令の施行前に役務提供事業者が追加指定役務（新令別表第三に掲げる役務のうち、旧令別表第三に掲げられていないものをいう。以下同じ。）につき受けた役務提供契約の申込み

(ii) a service contract for any additional designated services (meaning services listed in appended Table 3 of the new Order that were not listed in Appended Table 3 of the Former Order; the same applies hereinafter) offered by a seller and the acceptance of the offer was confirmed prior to the enforcement of this Cabinet Order.

2 法第五条、第十条、第十九条及び第二十五条の規定は、この政令の施行前に追加指

定商品又は追加指定役務につき締結された売買契約又は役務提供契約については、適用しない。

(2) The provisions of Articles 5, 10, 19, and 25 of the Act do not apply to a sales contract or service contract for any additional designated goods or additional designated services that was concluded prior to the enforcement of this Cabinet Order.

3 法第九条及び第二十四条の規定は、この政令の施行前に販売業者若しくは役務提供事業者が追加指定商品若しくは追加指定役務につき受けた売買契約若しくは役務提供契約の申込み若しくはその申込みに係る売買契約若しくは役務提供契約がこの政令の施行後に締結された場合におけるその売買契約若しくは役務提供契約又はこの政令の施行前に追加指定商品若しくは追加指定役務につき締結された売買契約若しくは役務提供契約については、適用しない。

(3) The provisions of Articles 9 and 24 of the Act do not apply to a sales contract or service contract for any additional designated goods or additional designated services that was offered by a seller or service provider and the acceptance of the offer was confirmed prior to the enforcement of this Cabinet Order, any sales contract or service Contract pertaining to the offer that was concluded after the enforcement of this Cabinet Order, or a sales contract or service contract for any additional designated goods or additional designated services that was concluded prior to the enforcement of this Cabinet Order.

附 則 〔平成十五年七月十八日政令第三百十五号〕

Supplementary Provisions [Cabinet Order No. 315 of July 18, 2003]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この政令は、平成十六年一月一日から施行する。

Article 1 This Cabinet Order comes into effect as of January 1, 2004.

(経過措置)

(Transitional Measures)

第二条 特定商取引に関する法律第四十二条第二項及び第三項、第四十八条並びに第四十九条の規定は、この政令の施行前にこの政令による改正後の特定商取引に関する法律施行令別表第五の五の項及び六の項第一欄に掲げる特定継続的役務又は当該特定継続的役務の提供を受ける権利につき締結された特定継続的役務提供契約又は特定権利販売契約については、適用しない。

Article 2 The provisions of Article 42, paragraphs (2) and (3) and Articles 48 and 49 of the Act on Specified Commercial Transactions do not apply to a service contract for a continued provision of specified service or a sales contract for a specified right that was concluded prior to the enforcement of this Cabinet Order for any continued provision of specified services listed in column 1 of (v)

and (vi) of appended Table 5 of the Order for Enforcement of the Act on Specified Commercial Transactions amended by this Cabinet Order or for the right to be continuously provided with the specified service.

附 則 〔平成十六年八月二十七日政令第二百六十一号〕 〔抄〕
Supplementary Provisions [Cabinet Order No. 261 of August 27, 2004]
[Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この政令は、特定商取引に関する法律及び割賦販売法の一部を改正する法律の施行の日（平成十六年十一月十一日）から施行する。

Article 1 This Cabinet Order comes into effect as of the date on which the Act to Partially Amend the Act on Specified Commercial Transactions and the Installment Sales Act comes into effect (November 11, 2004).

(特定商取引に関する法律施行令の一部改正に伴う経過措置)

(Transitional Measures for the Partial Amendment to the Order for Enforcement of the Act on Specified Commercial Transactions)

第二条 特定商取引に関する法律（以下この条において「法」という。）第四条、第十三条、第十八条及び第二十条の規定は、次に掲げる契約の申込みについては、適用しない。

Article 2 (1) The provisions of Articles 4, 13, 18, and 20 of the Act on Specified Commercial Transactions (hereinafter referred to as the "Act") do not apply to any of the following offers for contracts:

一 この政令の施行前に販売業者が追加指定商品（この政令による改正後の特定商取引に関する法律施行令（以下この条において「新令」という。）別表第一に掲げる物品のうち、この政令による改正前の特定商取引に関する法律施行令（以下この条において「旧令」という。）別表第一に掲げられていないものをいう。以下この条において同じ。）につき受けた売買契約の申込み

(i) a sales contract for any additional designated goods (meaning any goods listed in appended Table 1 of the Order for Enforcement of the Act on Specified Commercial Transactions amended by this Cabinet Order (hereinafter referred to as the "new Order" in this Article) that were not listed in appended Table 1 of the Order for Enforcement of the Act on Specified Commercial Transactions prior to amendment by this Cabinet Order (hereinafter referred to as the "Former Order" in this Article); hereinafter the same applies in this Article) offered by a seller and the acceptance of the offer was confirmed prior to the enforcement of this Cabinet Order; and

二 この政令の施行前に役務提供事業者が追加指定役務（新令別表第三に掲げる役務

のうち、旧令別表第三に掲げられていないものをいう。以下同じ。)につき受けた役務提供契約の申込み

(ii) a service contract for any additional designated services (meaning services listed in appended Table 3 of the new Order that were not listed in appended Table 3 of the former Order; the same applies hereinafter) offered by the service provider and the acceptance of the offer was confirmed prior to the enforcement of this Cabinet Order.

2 法第五条、第十条、第十九条及び第二十五条の規定は、この政令の施行前に追加指定商品又は追加指定役務につき締結された売買契約又は役務提供契約については、適用しない。

(2) The provisions of Articles 5, 10, 19, and 25 of the Act do not apply to a sales contract or a service contract for any additional designated goods or additional designated services that was concluded prior to the enforcement of this Cabinet Order.

3 法第九条及び第二十四条の規定は、この政令の施行前に販売業者若しくは役務提供事業者が追加指定商品若しくは追加指定役務につき受けた売買契約若しくは役務提供契約の申込み若しくはその申込みに係る売買契約若しくは役務提供契約がこの政令の施行後に締結された場合におけるその売買契約若しくは役務提供契約又はこの政令の施行前に追加指定商品若しくは追加指定役務につき締結された売買契約若しくは役務提供契約については、適用しない。

(3) The provisions of Articles 9 and 24 of the Act do not apply to a sales contract or service contract for any additional designated goods or additional designated services offered by a seller or service provider and the acceptance of offer was confirmed prior to the enforcement of this Cabinet Order, any sales contract or service contract pertaining to the offer that was concluded after the enforcement of this Cabinet Order, or a sales contract or service contract for any additional designated goods or additional designated services that was concluded prior to the enforcement of this Cabinet Order.

附 則 〔平成十八年四月二十六日政令第百八十号〕〔抄〕

Supplementary Provisions [Cabinet Order No. 180 of April 26, 2006]

[Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この政令は、会社法の施行の日（平成十八年五月一日）から施行する。

Article 1 This Cabinet Order come into effect as of the date on which the Companies Act (May 1, 2006) comes into effect.

附 則 〔平成十九年六月二十日政令第百八十三号〕

Supplementary Provisions [Cabinet Order No. 183 of June 20, 2007]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この政令は、平成十九年七月十五日から施行する。ただし、第十八条の改正規定は、同月一日から施行する。

Article 1 This Cabinet Order comes into effect as of July 15, 2007; provided, however, that the provisions revising Article 18 come into effect as of July 1, 2007.

(経過措置)

(Transitional Measures)

第二条 特定商取引に関する法律（以下「法」という。）第四条、第十三条、第十八条及び第二十条の規定は、次に掲げる契約の申込みについては、適用しない。

Article 2 (1) The provisions of Articles 4, 13, 18, and 20 of the Act on Specified Commercial Transactions (hereinafter referred to as the "Act") do not apply to the following offers for contracts:

一 この政令の施行前に販売業者がみそ、しょうゆその他の調味料につき受けた売買契約の申込み

(i) a sales contract for miso (fermented soybean paste), soy sauce, or any other condiments offered by a seller and the acceptance of the offer was confirmed prior to the enforcement of this Cabinet Order; and

二 この政令の施行前に役務提供事業者が追加指定役務（この政令による改正後の別表第三に掲げる役務のうち、この政令による改正前の別表第三に掲げられていないものをいう。以下同じ。）につき受けた役務提供契約の申込み

(ii) a service contract for any additional designated services (meaning services listed in appended Table 3 amended by this Cabinet Order that were not listed in appended Table 3 prior to amendment by this Cabinet Order; the same applies hereinafter) offered by a service provider and the acceptance of the offer was confirmed prior to the enforcement of this Cabinet Order.

2 法第五条、第十条、第十九条及び第二十五条の規定は、この政令の施行前にみそ、しょうゆその他の調味料又は追加指定役務につき締結された売買契約又は役務提供契約については、適用しない。

(2) The provisions of Articles 5, 10, 19, and 25 of the Act do not apply to a sales contract or service contract for miso (fermented soybean paste), soy sauce, or any other condiments or for additional designated services that was concluded prior to the enforcement of this Cabinet Order.

3 法第九条及び第二十四条の規定は、この政令の施行前に販売業者若しくは役務提供事業者がみそ、しょうゆその他の調味料若しくは追加指定役務につき受けた売買契約若しくは役務提供契約の申込み若しくはその申込みに係る売買契約若しくは役務提供契約がこの政令の施行後に締結された場合におけるその売買契約若しくは役務提供契約又はこの政令の施行前にみそ、しょうゆその他の調味料若しくは追加指定役務につ

き締結された売買契約若しくは役務提供契約については、適用しない。

- (3) The provisions of Articles 9 and 24 of the Act do not apply to a sales contract or service contract for miso (fermented soybean paste), soy sauce, or any other condiments or for additional designated services offered by a seller or service provider and the acceptance of the offer was confirmed prior to the enforcement of this Cabinet Order, any sales contract or service contract pertaining to the offer that was concluded after the enforcement of this Cabinet Order, or a sales contract or a service contract for miso (fermented soybean paste), soy sauce, or any other condiments or for additional designated services that was concluded prior to the enforcement of this Cabinet Order.

附 則 〔平成十九年十二月十二日政令第三百六十三号〕 〔抄〕
Supplementary Provisions [Cabinet Order No. 363 of December 12, 2007]
[Extract]

この政令は、学校教育法等の一部を改正する法律の施行の日（平成十九年十二月二十六日）から施行する。

This Cabinet Order comes into effect as of the date on which the Act to Partially Amend the School Education Act (December 26, 2007) comes into effect.

附 則 〔平成二十年十一月六日政令第三百四十三号〕
Supplementary Provisions [Cabinet Order No. 343 of November 6, 2008]

この政令は、特定商取引に関する法律及び割賦販売法の一部を改正する法律（平成二十年法律第七十四号）附則第一条第二号に掲げる規定の施行の日（平成二十年十二月一日）から施行する。

This Cabinet Order comes into effect as of the date on which the provisions set forth in Article 1, item (ii) of the Supplementary Provisions of the Act to Partially Amend the Act on Specified Commercial Transactions and of the Installment Sales Act (Act No. 74 of 2008) (December 1, 2008) come into effect.

附 則 〔平成二十一年四月三日政令第百十七号〕
Supplementary Provisions [Cabinet Order No. 117 of April 3, 2009]

（施行期日）

（Effective Date）

第一条 この政令は、特定商取引に関する法律及び割賦販売法の一部を改正する法律の施行の日から施行する。ただし、附則第三条の規定は、消費者庁及び消費者委員会設置法（平成二十一年法律第四十八号）の施行の日（平成二十一年九月一日）から施行する。

Article 1 This Cabinet Order comes into effect as of the date on which the Act to

Partially Amend the Act on Specified Commercial Transactions and the Installment Sales Act comes into effect; provided, however, that the provisions of Article 3 of the Supplementary Provisions come into effect as of the date on which the Act to Establish the Consumer Affairs Agency and the Consumer Commission (Act No. 48 of 2009) (September 1, 2009) come into effect.

(経過措置)

(Transitional Measures)

第二条 この政令による改正後の特定商取引に関する法律施行令（以下この条において「新令」という。）第八条第二号の規定は、販売業者又は役務提供事業者が、当該訪問の日前一年間における当該販売又は役務の提供の事業に関する取引（以下この項及び次項において「訪問前取引」という。）のあった顧客に対してその住居を訪問して行う販売又はその住居を訪問して役務提供契約の申込みを受け若しくは役務提供契約を締結して行う役務の提供であって、当該訪問前取引がこの政令の施行後にあったものについて適用し、当該訪問前取引がこの政令の施行前にあったものについては、なお従前の例による。

Article 2 (1) The provisions of Article 8, item (ii) of the Order for Enforcement of the Act on Specified Commercial Transactions amended by this Cabinet Order (hereinafter referred to as the "new Order" in this Article) apply to the sale of goods to a customer wherein the seller visits the customer in their home, and to the provision of service to a customer wherein the service provider visits the customer in their home and the acceptance of the offer for a service contract was confirmed or a service contract was concluded, with whom the seller or service provider had transactions in the business of selling goods or providing services during the preceding one year from the relevant date of visit (hereinafter referred to as "transactions prior to the visit" in this paragraph and the following paragraph) and when the transactions prior to the visit were conducted after the enforcement of this Cabinet Order; and prior laws continue to govern the transactions prior to the visit that were made prior to the enforcement of this Cabinet Order.

2 新令第八条第三号の規定は、販売業者又は役務提供事業者が、訪問前取引が二以上の訪問につきあった継続的取引関係にある顧客に対してその住居を訪問して行う販売又はその住居を訪問して役務提供契約の申込みを受け若しくは役務提供契約を締結して行う役務の提供であって、当該二以上の訪問につきあった訪問前取引がいずれもこの政令の施行後にあったものについて適用し、当該二以上の訪問につきあった訪問前取引のいずれかがこの政令の施行前にあったものについては、なお従前の例による。

(2) The provisions of Article 8, item (iii) of the New Order apply to the sale of goods to a customer wherein a seller visits the customer in their home, or to the provision of services to a customer wherein a service provider visits the residence of the customer and the acceptance of the offer for a service contract was conformed or a service contract was concluded, with whom the seller or

service provider has continued business transactions, with whom the seller or service provider had transactions prior to the visit by visiting the customer in their homes two or more times, and when the transactions prior to the visit by visiting the customer in their home two or more times were all made after the enforcement of this Cabinet Order; prior laws continue to govern any of the transactions prior to the visit by visiting the customer two or more times that was made prior to the enforcement of this Cabinet Order.

- 3 新令第十条の規定は、販売業者又は役務提供事業者が、当該勧誘の日前一年間における当該販売又は役務の提供の事業に関する取引（以下この項において「勧誘前取引」という。）が二以上あった継続的取引関係にある顧客に対して電話をかけ、その電話において行う売買契約又は役務提供契約の締結についての勧誘により、当該売買契約の申込みを郵便等（特定商取引に関する法律第二条第二項に規定する郵便等をいう。以下この項において同じ。）により受け、若しくは当該売買契約を郵便等により締結して行う販売又は当該役務提供契約の申込みを郵便等により受け、若しくは当該役務提供契約を郵便等により締結して行う役務の提供であって、当該二以上の勧誘前取引がいずれもこの政令の施行後にあったものについて適用し、当該二以上の勧誘前取引のいずれかがこの政令の施行前にあったものについては、なお従前の例による。

- (3) The provisions of Article 10 of the New Order apply to the sale of goods or the provision of services to a customer with whom a seller or service provider has continued business transactions and with whom the seller or service provider had two or more transactions in the business selling goods or providing services during the preceding one year from the relevant date of solicitation (hereinafter referred to as "transactions Prior to the solicitation" in this paragraph), when the seller or service provider made a telephone call to the customer and solicits the customer to sign a sales contract or a service contract over the telephone, wherein the seller or service provider confirms the acceptance of the offer for the sales contract or service contract by postal mail, etc. (meaning postal mail, etc. as prescribed in Article 2, paragraph (2) of the Act; hereinafter the same applies in this paragraph) or concludes the sales contract or service contract by postal mail, etc., when any of the two or more transactions prior to the solicitation was made after the enforcement of this Cabinet Order; prior laws continue to govern any of the two or more transactions prior to the solicitation that was made prior to the enforcement of this Cabinet Order.

第三条 特定商取引に関する法律及び割賦販売法の一部を改正する法律附則第四条第十一項及び第十二項の規定による諮問は、次の各号（同項の規定による諮問にあつては、第三号を除く。）に掲げる主務大臣が、当該各号に定める消費者委員会及び消費経済審議会に対してするものとする。

Article 3 The consultation under the provisions of Article 4, paragraphs (11) and (12) of the Supplementary Provisions of the Act to Partially Amend the Act on

Specified Commercial Transactions and the Installment Sales Act is to be held by the competent minister set forth in each of the following items (excluding item (iii) in the case of consultation under the provisions of paragraphs (11) and (12)) with the Consumer Commission and/or the Consumer Affairs Council, as specified in the relevant item:

一 内閣総理大臣 消費者委員会

(i) Prime Minister: the Consumer Commission;

二 経済産業大臣 消費経済審議会

(ii) Minister of Economy, Trade and Industry: the Consumer Affairs Council;
and

三 消費者庁及び消費者委員会設置法の施行に伴う関係法律の整備に関する法律（平成二十一年法律第四十九号）第十七条の規定による改正後の特定商取引に関する法律第六十七条第一項第六号の当該商品の流通を所掌する大臣、当該権利に係る施設若しくは役務の提供を行う事業を所管する大臣又は当該役務の提供を行う事業を所管する大臣 消費者委員会及び消費経済審議会

(iii) the minister having jurisdiction over physical distribution of the relevant goods, the minister having jurisdiction over businesses that provide the facilities or services relevant to the rights, and the minister having jurisdiction over businesses that provide the services, who are referred to in Article 67, paragraph (1), item (vi) of the Act on Specified Commercial Transactions amended by the provisions of Article 17 of the Act on Consolidation of the Relevant Acts for the Enforcement of the Act to Establish the Consumer Affairs Agency and the Consumer Commission (Act No. 49 of 2009): the Consumer Commission and the Consumer Affairs Council.

附 則 〔平成二十一年八月十四日政令第二百十七号〕 〔抄〕

Supplementary Provisions [Cabinet Order No. 217 of August 14, 2009]

[Extract]

（施行期日）

(Effective Date)

1 この政令は、消費者庁及び消費者委員会設置法の施行の日（平成二十一年九月一日）から施行する。

(1) This Cabinet Order comes into effect as of the date on which the Act to Establish the Consumer Affairs Agency and the Consumer Commission (September 1, 2009) comes into effect.

（罰則に関する経過措置）

(Transitional Measures Concerning Penal Provisions)

2 この政令の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

- (2) Prior laws continue to govern the application of penal provisions to conduct that a person engages in prior to the enforcement of this Cabinet Order.

別表第一（第三条関係）

Appended Table 1 (Re: Article 3)

- 一 保養のための施設又はスポーツ施設を利用する権利
(1) a right to use leisure facilities or sports facilities
- 二 映画、演劇、音楽、スポーツ、写真又は絵画、彫刻その他の美術工芸品を鑑賞し、又は観覧する権利
(2) a right to watch movies, theatrical performances, sports, to listen to music, or to see photographs, paintings, sculptures or other art and craft works
- 三 語学の教授を受ける権利
(3) a right to receive language lessons

別表第二（第五条関係）

Appended Table 2 (Re: Article 5)

- 一 軌道法（大正十年法律第七十六号）第四条に規定する軌道経営者が同法第三条に規定する事業として行う役務の提供
(1) provision of services by a tramway operator specified in Article 4 of the Act on Rail Tracks (Act No. 76 of 1921) as business specified in Article 3 of that Act
- 二 無尽業法（昭和六年法律第四十二号）第二条第一項の免許を受けた無尽会社が行う同法第一条に規定する役務の提供
(2) the provision of services specified in Article 1 of the Mutual Loan Business Act (Act No. 42 of 1931) by a mutual loan company that has obtained the license referred to in Article 2, paragraph (1) of that Act
- 三 金融機関の信託業務の兼営等に関する法律（昭和十八年法律第四十三号）第一条第一項の認可を受けた同項に規定する金融機関が行う同項に規定する役務の提供又は同項に規定する事業若しくは業務として行う役務の提供
(3) provision of services by a financial institution specified in Article 1, paragraph (1) of the Act on Provision, etc. of Trust Business by Financial Institutions (Act No. 43 of 1943) that has obtained the license referred to in that paragraph or provision of services by the institution as business or services specified in that paragraph

四 農業協同組合法（昭和二十二年法律第百三十二号）第九十二条の二第三項に規定する特定信用事業代理業者が行う同条第二項に規定する役務の提供又は同法第九十二条の四第一項において準用する同条第二項の規定により読み替えられた銀行法（昭和五十六年法律第五十九号）第五十二条の四十二第一項に規定する業務として行う商品の販売若しくは役務の提供（同項に規定する主務大臣の承認を受けた業務として行うものを除く。）

(4) the provision of services specified in Article 92-2, paragraph (2) of the Agricultural Cooperatives Act (Act No. 132 of 1947) by a specified credit business agent specified in paragraph (3) of that Article, or the sale of goods or provision of services by the agent as the services specified in Article 52-42, paragraph (1) of the Banking Act (Act No. 59 of 1981) following the deemed replacement of terms pursuant to the provisions of Article 92-4, paragraph (2) of the Agricultural Cooperatives Act as applied mutatis mutandis pursuant to paragraph (1) of that Article (excluding the sale of goods or provision of services as services for which the approval of the competent minister referred to in Article 52-42, paragraph (1) of the Banking Act has been obtained)

五 金融商品取引法（昭和二十三年法律第二十五号）第三十五条第一項に規定する金融商品取引業者が行う同項に規定する役務の提供（同項第五号、第六号、第九号から第十二号まで及び第十五号に掲げるもの並びに同法第二条第八項に規定する金融商品取引業として行うものを除く。）又は同法第三十五条第一項に規定する業務として行う商品の販売若しくは役務の提供

(5) the provision of services specified in Article 35, paragraph (1) of the Financial Instruments and Exchange Act (Act No. 25 of 1948) by the financial instruments business operator specified in that paragraph (excluding the services listed in items (v), (vi), (ix) through (xii), and (xv) of that paragraph and those conducted as the financial instruments business specified in Article 2, paragraph (8) of that Act), or the sale of goods or provision of services by the operator as the services specified in Article 35, paragraph (1) of that Act

六 公認会計士が行う公認会計士法（昭和二十三年法律第百三号）第二条第一項又は第二項に規定する役務の提供、同法第十六条の二第五項に規定する外国公認会計士が行う同法第二条第一項又は第二項に規定する役務の提供及び同法第三十四条の二の二第一項に規定する監査法人が同法第三十四条の五に規定する業務として行う役務の提供（同条第二号に掲げるものを除く。）

(6) the provision of services specified in Article 2, paragraph (1) or (2) of the Certified Public Accountants Act (Act No. 103 of 1948) by a certified public accountant; the provision of services specified in Article 2, paragraph (1) or (2) of that Act by the registered foreign certified public accountant specified in Article 16-2, paragraph (5) of that Act; and the provision of services by the audit corporation specified in Article 34-2-2, paragraph (1) of that Act as the services specified in Article 34-5 of that Act (excluding the services referred to in item (ii) of that Article)

七 水産業協同組合法（昭和二十三年法律第二百四十二号）第二百十一条の二第三項に規定する特定信用事業代理業者が行う同条第二項に規定する役務の提供又は同法第二百十一条の四第一項において準用する同条第二項の規定により読み替えられた銀行法第五十二条の四十二第一項に規定する業務として行う商品の販売若しくは役務の提供（同項に規定する主務大臣の承認を受けた業務として行うものを除く。）

(7) the provision of services specified in Article 121-2, paragraph (2) of the Fishery Cooperative Act (Act No. 242 of 1948) by a specified credit business agent specified in paragraph (3) of that Article, or the sale of goods or provision of services by the agent as the services specified in Article 52-42, paragraph (1) of the Banking Act following the deemed replacement of terms pursuant to the provisions of Article 121-4, paragraph (2) of the Fishery Cooperative Act as applied mutatis mutandis pursuant to paragraph (1) of that Article (excluding the sale of goods or provision of services as services for which the approval of the competent minister specified in Article 52-42, paragraph (1) of the Banking Act has been obtained)

八 協同組合による金融事業に関する法律（昭和二十四年法律第百八十三号）第六条の三第三項に規定する信用協同組合代理業者が行う同条第二項に規定する役務の提供又は同法第六条の五第一項において準用する銀行法第五十二条の四十二第一項に規定する業務として行う商品の販売若しくは役務の提供（同項に規定する内閣総理大臣の承認を受けた業務として行うものを除く。）

(8) the provision of services specified in Article 6-3, paragraph (2) of the Act on Financial Businesses by Cooperative (Act No. 183 of 1949) by the credit cooperative agent specified in paragraph (3) of that Article, or the sale of goods or provision of services by the agent as the services specified in Article 52-42, paragraph (1) of the Banking Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 6-5, paragraph (1) of the Act on Financial Businesses by Cooperative (excluding the sale of goods or provision of services as services for which the approval of the Prime Minister specified in Article 52-42, paragraph (1) of the Banking Act has been obtained)

九 海上運送法第三条第一項の許可を受けた同法第八条第一項に規定する一般旅客定期航路事業者が同法第二条第五項に規定する事業として行う役務（同法第十九条の四第一項に規定する事業として行う役務を除く。）の提供及び同法第二十一条第一項の許可を受けた同法第二十一条の二に規定する旅客不定期航路事業者が同法第二十一条第一項に規定する事業として行う役務の提供

(9) provision of services by a general passenger liner operator specified in Article 8, paragraph (1) of the Marine Transportation Act who has obtained the license referred to in Article 3, paragraph (1) of that Act, as business specified in Article 2, paragraph (5) of that Act, (excluding services conducted as business specified in Article 19-4, paragraph (1) of that Act), and the provision of services by a passenger tramper specified in Article 21-2 of that Act who has obtained the license referred to in Article 21, paragraph (1) of that Act, as business prescribed in that paragraph

十 放送法（昭和二十五年法律第百三十二号）第二条第三号の二に規定する電波法（昭和二十五年法律第百三十一号）の規定により放送局（受信障害対策中継放送（同法第五条第五項に規定する受信障害対策中継放送をいう。以下この号において同じ。）を行うものを除く。）の免許を受けた者が行う放送法第二条第一号に規定する役務の提供、同法第五十三条の九の三に規定する電波法の規定により受信障害対策中継放送をする無線局の免許を受けた者が行う放送法第二条第一号に規定する役務の提供及び同条第三号の五に規定する委託放送事業者が行う同号に規定する役務の提供

(10) the provision of services specified in Article 2, item (i) of the Broadcast Act (Act No. 132 of 1950) by a person who has obtained a license for a broadcasting station (excluding a station that carries out relay broadcasting for eliminating reception interference (meaning the relay broadcasting for eliminating reception interference specified in Article 5, paragraph (5) of the Radio Act (Act No. 131 of 1950); hereinafter the same applies in this item)) pursuant to the provisions of that Act prescribed in Article 2, item (iii)-2 of the Broadcast Act; the provision of services specified in Article 2, item (i) of the Broadcast Act by a person who has obtained a license for a radio station that carries out relay broadcasting for eliminating reception interference pursuant to the provisions of the Radio Act under the provisions of Article 53-9-3 of the Broadcast Act; and the provision of services specified in Article 2, item (iii)-5 of that Act by a program-supplying broadcaster prescribed in that item

十一 司法書士が行う司法書士法（昭和二十五年法律第百九十七号）第三条第一項に規定する役務の提供及び同法第二十六条に規定する司法書士法人が同法第二十九条第一項に規定する業務として行う役務の提供

(11) the provision of services specified in Article 3, paragraph (1) of the Judicial Scriveners Act (Act No. 197 of 1950) by a judicial scrivener, and the provision of services by a judicial scrivener corporation specified in Article 26 of that Act as the services specified in Article 29, paragraph (1) of that Act

十二 土地家屋調査士が行う土地家屋調査士法（昭和二十五年法律第二百二十八号）第三条第一項に規定する役務の提供及び同法第二十六条に規定する土地家屋調査士法人が同法第二十九条第一項に規定する業務として行う役務の提供

(12) the provision of services specified in Article 3, paragraph (1) of the Land and House Investigator Act (Act No. 228 of 1950) by a land and house investigator, and the provision of services by the land and house investor corporation specified in Article 26 of that Act as the services specified in Article 29, paragraph (1) of that Act

十三 商品取引所法（昭和二十五年法律第二百三十九号）第二条第十八項に規定する商品取引員が行う同条第十七項に規定する役務の提供

(13) the provision of services prescribed in Article 2, paragraph (17) of the Commodity Exchange Act (Act No. 239 of 1950) by a futures commission merchant prescribed in paragraph (18) of that Article

十四 行政書士が行う行政書士法（昭和二十六年法律第四号）第一条の二第一項又は第一条の三に規定する役務の提供及び同法第十三条の三に規定する行政書士法人が同法第十三条の六に規定する業務として行う役務の提供

(14) the provision of services specified in Article 1-2, paragraph (1) or Article 1-3 of the Administrative Scrivener Act (Act No. 4 of 1951) by an administrative scrivener, and the provision of services by an administrative scrivener corporation prescribed in Article 13-3 of that Act as the services prescribed in Article 13-6 of that Act

十五 道路運送法第四条第一項の許可を受けた同法第九条第六項第三号に規定する一般旅客自動車運送事業者が同法第三条第一号に規定する事業として行う役務の提供

(15) provision of services by a general passenger transport service provider specified in Article 9, paragraph (6), item (iii) of the Road Transportation Act who has obtained the license referred to in Article 4, paragraph (1) of that Act, as business specified in Article 3, item (i) of that Act

十六 道路運送車両法（昭和二十六年法律第百八十五号）第七十八条第四項に規定する自動車分解整備事業者が行う自動車の点検又は整備

(16) inspection or maintenance of automobiles by the automobile disassembly and maintenance service provider specified in Article 78, paragraph (4) of the Road Transport Vehicle Act (Act No. 185 of 1951)

十七 税理士が行う税理士法（昭和二十六年法律第二百三十七号）第二条第一項若しくは第二項又は第二条の二第一項に規定する役務の提供及び同法第四十八条の二に規定する税理士法人が同法第四十八条の五に規定する業務として行う役務の提供又は同法第四十八条の六に規定する役務の提供

(17) the provision of services specified in Article 2, paragraph (1) or (2) or Article 2-2, paragraph (1) of the Certified Public Tax Accountant Act (Act No. 237 of 1951) by a certified public tax accountant; and the provision of services by a certified public tax accountant corporation specified in Article 48-2 of that Act as the services specified in Article 48-5 of that Act, or the provision of services specified in Article 48-6 of that Act by such a corporation

十八 信用金庫法（昭和二十六年法律第二百三十八号）第八十五条の二第三項に規定する信用金庫代理業者が行う同条第二項に規定する役務の提供又は同法第八十九条第三項において準用する銀行法第五十二条の四十二第一項に規定する業務として行う商品の販売若しくは役務の提供（同項に規定する内閣総理大臣の承認を受けた業務として行うものを除く。）

(18) the provision of services specified in Article 85-2, paragraph (2) of the Shinkin Bank Act (Act No. 238 of 1951) by a shinkin bank agent specified in paragraph (3) of that Article, or the sale of goods or provision of services by the an agent as the services specified in Article 52-42, paragraph (1) of the Banking Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 89, paragraph (3) of the Shinkin Bank Act (excluding the sales of goods or provision of services as services for which the approval of the Prime Minister specified in Article 52-42, paragraph (1) of the Banking Act has been obtained)

十九 内航海運業法（昭和二十七年法律第百五十一号）第七条第一項に規定する内航海運業者が行う同法第二条第二項に規定する役務の提供

(19) the provision of services specified in Article 2, paragraph (2) of the Coastal Shipping Business Act (Act No. 151 of 1952) by a coastal shipping service provider specified in Article 7, paragraph (1) of that Act

二十 長期信用銀行法（昭和二十七年法律第百八十七号）第二条に規定する長期信用銀行が行う同法第六条第一項から第三項まで若しくは第八条に規定する商品の販売若しくは役務の提供又は同法第六条第二項若しくは第三項若しくは第六条の二に規定する業務として行う商品の販売若しくは役務の提供及び同法第十六条の五第三項に規定する長期信用銀行代理業者が行う同条第二項に規定する役務の提供又は同法第十七条において準用する銀行法第五十二条の四十二第一項に規定する業務として行う商品の販売若しくは役務の提供（同項に規定する内閣総理大臣の承認を受けた業務として行うものを除く。）

(20) the sale of goods or the provision of services specified in Article 6, paragraphs (1) through (3) or Article 8 of the Long-Term Credit Bank Act (Act No. 187 of 1952) by a long-term credit bank specified in Article 2 of that Act, the sale of goods or provision of services by the bank as the services specified in Article 6, paragraph (2) or (3) or Article 6-2 of that Act; the provision of services specified in Article 16-5, paragraph (2) of that Act by a long-term credit bank agent specified in paragraph (3) of that Article, or the sale of goods or provision of services by the agent as the services specified in Article 52-42, paragraph (1) of the Banking Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 17 of the Long-Term Credit Bank Act (excluding the sale of goods or provision of services as services for which the approval of the Prime Minister specified in Article 52-42, paragraph (1) of the Banking Act has been obtained)

二十一 航空法（昭和二十七年法律第二百三十一号）第百二条第一項に規定する本邦航空運送事業者が行う同法第二条第十八項に規定する役務の提供、同法第二百二十六条第一項に規定する外国人国際航空運送事業者が行う同法第二百二十九条第一項に規定する役務の提供及び同法第百三十条の二の許可を受けた者が行う同条に規定する役務の提供

(21) the provision of services specified in Article 2, paragraph (18) of the Civil Aeronautics Act (Act No. 231 of 1952) by a domestic air carrier specified in Article 102, paragraph (1) of that Act; the services specified in Article 129, paragraph (1) of that Act provided by an international air carrier owned by a foreign national specified in Article 126, paragraph (1) of that Act; and the provision of services specified in Article 130-2 of that Act by a person who has obtained the permission referred to in that Article

二十二 労働金庫法（昭和二十八年法律第二百二十七号）第八十九条の三第三項に規定する労働金庫代理業者が行う同条第二項に規定する役務の提供又は同法第九十四条第三項において準用する同条第四項の規定により読み替えられた銀行法第五十二条の四十二第一項に規定する業務として行う商品の販売若しくは役務の提供（同項に規定する内閣総理大臣及び厚生労働大臣の承認を受けた業務として行うものを除く。）

(22) the provision of services specified in Article 89-3, paragraph (2) of the Labor Bank Act (Act No. 227 of 1953) by a labor bank agent specified in paragraph (3) of that Article, or the sale of goods or provision of services by the agent as the services specified in Article 52-42, paragraph (1) of the Banking Act following the deemed replacement of terms pursuant to the provisions of Article 94, paragraph (4) of the Labor Bank Act as applied mutatis mutandis pursuant to paragraph (3) of that Article (excluding the sale of goods or provision of services as services for which the approval specified in Article 52-42, paragraph (1) of the Banking Act have been obtained from the Prime Minister and the Minister of Health, Labour and Welfare)

二十三 倉庫業法（昭和三十一年法律第百二十一号）第七条第一項に規定する倉庫業者が行う同法第二条第二項に規定する役務の提供

(23) the provision of services specified in Article 2, paragraph (2) of the Warehousing Business Act (Act No. 121 of 1956) by a warehousing service provider specified in Article 7, paragraph (1) of that Act

二十四 国民年金法（昭和三十四年法律第百四十一号）第百十五条に規定する国民年金基金が行う同法第二百二十八条第一項に規定する役務の提供

(24) the services specified in Article 128, paragraph (1) of the National Pension Act (Act No. 141 of 1959) provided by the national pension fund specified in Article 115 of that Act

二十五 割賦販売法（昭和三十六年法律第百五十九号）第三十条第一項に規定する包括信用購入あつせん業者が行う同法第二条第三項に規定する役務の提供及び同法第三十五条の三の二第一項に規定する個別信用購入あつせん業者が行う同法第二条第四項に規定する役務の提供

(25) the provision of services specified in Article 2, paragraph (3) of the Installment Sales Act (Act No. 159 of 1961) by a the comprehensive credit purchase mediator specified in Article 30, paragraph (1) of that Act; and the provision of services specified in Article 2, paragraph (4) of that Act by an the individual credit purchase mediator specified in Article 35-3-2, paragraph (1) of that Act

二十六 社会保険労務士が行う社会保険労務士法（昭和四十三年法律第八十九号）第二条第一項に規定する役務の提供及び同法第二十五条の六に規定する社会保険労務士法人が同法第二十五条の九第一項に規定する業務として行う役務の提供

(26) the provision of services specified in Article 2, paragraph (1) of the Act on Public Consultants on Social and Labor Insurance (Act No. 89 of 1968) by a public consultant on social and labor insurance; and the provision of services by a corporation of public consultants on social and labor insurance specified in Article 25-6 of that Act as the services specified in Article 25-9, paragraph (1) of that Act

二十七 積立式宅地建物販売業法（昭和四十六年法律第百十一号）第二条第四号に規定する積立式宅地建物販売業者が行う同条第二号に規定する商品の販売又は役務の提供

(27) the sale of goods or the provision of services specified in Article 2, item (ii) of the Act on Real Estate Business Using Real Estate Loans (Act No. 111 of 1971) by a real estate agent specified in item (iv) of that Article

二十八 有線テレビジョン放送法（昭和四十七年法律第百十四号）第二条第四項に規定する有線テレビジョン放送事業者が行う同条第一項に規定する役務の提供

(28) the provision of services specified in Article 2, paragraph (1) of the Cable Television Broadcast Act (Act No. 114 of 1972) by a cable television broadcaster specified in paragraph (4) of that Article

二十九 銀行法第二条第一項に規定する銀行が行う同法第十条第一項若しくは第二項に規定する商品の販売若しくは役務の提供又は同項、同法第十一条若しくは第十二条に規定する業務として行う商品の販売若しくは役務の提供、同法第二条第十五項に規定する銀行代理業者が行う同条第十四項に規定する役務の提供又は同法第五十二条の四十二第一項に規定する業務として行う商品の販売若しくは役務の提供

（同項に規定する内閣総理大臣の承認を受けた業務として行うものを除く。）及び同法第四十七条第二項に規定する外国銀行支店が行う同法第十条第一項若しくは第二項に規定する商品の販売若しくは役務の提供又は同項、同法第十一条若しくは第十二条に規定する業務として行う商品の販売若しくは役務の提供

(29) the sale of goods or the provision of services specified in Article 10, paragraph (1) or (2) of the Banking Act by a bank specified in Article 2, paragraph (1) of that Act or the sale of goods or provision of services by such a bank as the services specified in Article 10, paragraph (2) or Article 11 or 12 of that Act; the provision of services prescribed in Article 2, paragraph (14) of that Act by a bank agent specified in paragraph (15) of that Article or the sale of goods or provision of services by an agent as the services specified in Article 52-42, paragraph (1) of that Act (excluding the sale of goods or services provided as services for which the approval of the Prime Minister specified in that paragraph has been obtained); and the sales of goods or the provision of services specified in Article 10, paragraph (1) or (2) of that Act by the branch office of the foreign bank specified in Article 47, paragraph (2) of that Act or the sale of goods or provision of services by a branch office as the services specified in Article 11 or 12 of that Act

三十 海外商品市場における先物取引の受託等に関する法律（昭和五十七年法律第六十五号）第二条第五項に規定する海外商品取引業者が行う同条第四項に規定する役務の提供

(30) the provision of services specified in Article 2, paragraph (4) of the Act on Assumption of Entrustment of Futures Trading in Foreign Commodity Markets (Act No. 65 of 1982) by the foreign commodity broker specified in paragraph (5) of that Article

三十一 貸金業法（昭和五十八年法律第三十二号）第二条第二項に規定する貸金業者が行う同条第一項に規定する役務の提供

(31) the provision of services specified in Article 2, paragraph (1) of the Money Lending Business Act (Act No. 32 of 1983) by a money lender prescribed in paragraph (2) of that Article

三十二 電気通信事業法（昭和五十九年法律第八十六号）第二条第五号に規定する電気通信事業者が行う同条第四号に規定する役務の提供

(32) the provision of services specified in Article 2, item (iv) of the Telecommunications Business Act (Act No. 86 of 1984) by a telecommunications carrier specified in item (v) of that Article

三十三 鉄道事業法（昭和六十一年法律第九十二号）第七条第一項に規定する鉄道事業者が同法第二条第一項に規定する事業として行う役務の提供及び同法第三十四条の二第一項に規定する索道事業者が行う同法第二条第五項に規定する役務の提供

(33) provision of services by a railway service provider specified in Article 7, paragraph (1) of the Railway Business Act (Act No. 92 of 1986) as business specified in Article 2, paragraph (1) of that Act; and the provision of services specified in Article 2, paragraph (5) of that Act by a cableway service provider specified in Article 34-2, paragraph (1) of that Act

三十四 貨物利用運送事業法（平成元年法律第八十二号）第七条第一項に規定する第一種貨物利用運送事業者が行う同法第二条第七項に規定する役務の提供及び同法第二十四条第一項に規定する第二種貨物利用運送事業者が行う同法第二条第八項に規定する役務の提供

(34) the provision of services specified in Article 2, paragraph (7) of the Consigned Freight Forwarding Business Act (Act No. 82 of 1989) by a first class consigned freight forwarder specified in Article 7, paragraph (1) of that Act; and the provision of services specified in Article 2, paragraph (8) by a second class consigned freight forwarder specified in Article 24, paragraph (1) of that Act

三十五 貨物自動車運送事業法（平成元年法律第八十三号）第七条第一項に規定する一般貨物自動車運送事業者が行う同法第二条第二項に規定する役務の提供及び同法第三十六条第一項に規定する貨物軽自動車運送事業者が行う同法第二条第四項に規定する役務の提供

(35) the provision of services prescribed in Article 2, paragraph (2) of the Motor Truck Transportation Business Act (Act No. 83 of 1989) by a general motor truck transportation service provider using automobiles specified in Article 7, paragraph (1) of that Act; and the provision of services specified in Article 2, paragraph (4) of that Act by a light motor truck transportation service provider using light automobiles specified in Article 36, paragraph (1) of that Act

三十六 前払式証票の規制等に関する法律（平成元年法律第九十二号）第二条第七項に規定する第三者型発行者が行う同条第一項に規定する商品（当該第三者型発行者が発行するものに限る。）の販売又は役務の提供

(36) the sale of goods (limited to those issued by a third-party issuer prescribed in Article 2, paragraph (7) of the Act on Regulation on Advanced Payment Certificate (Act No. 92 of 1989)) or the provision of services specified in paragraph (1) of that Article by the issuer of prepaid payment instruments for third-party business

三十七 商品投資に係る事業の規制に関する法律（平成三年法律第六十六号）第二条第四項に規定する商品投資顧問業者が行う同条第三項に規定する役務の提供

(37) the provision of services specified in Article 2, paragraph (3) of the Act on the Regulations of Commodities Investment Business (Act No. 66 of 1991) by a commodity investment advisor specified in paragraph (4) of that Article

三十八 不動産特定共同事業法（平成六年法律第七十七号）第二条第五項に規定する不動産特定共同事業者が行う同条第四項に規定する役務の提供
(38) the provision of services specified in Article 2, paragraph (4) of the Specified Real Estate Partnership Act (Act No. 77 of 1994) by the specified real estate partners specified in paragraph (5) of that Article

三十九 保険業法（平成七年法律第百五号）第二条第二項に規定する保険会社が行う同法第九十七条第一項、第九十八条第一項若しくは第九十九条第二項（同法第二条第三項に規定する生命保険会社にあつては、同法第九十七条第一項、第九十八条第一項又は第九十九条第二項若しくは第三項）に規定する商品の販売若しくは役務の提供又は同法第九十八条第一項、第九十九条第一項若しくは第二項若しくは第百条に規定する業務として行う商品の販売若しくは役務の提供、同法第二条第七項に規定する外国保険会社等（以下この号において単に「外国保険会社等」という。）が行う同法第百九十九条において準用する同法第九十七条第一項、第九十八条第一項若しくは第九十九条第二項（同法第二条第八項に規定する外国生命保険会社等にあつては、同法第百九十九条において準用する同法第九十七条第一項、第九十八条第一項又は第九十九条第二項若しくは第三項）に規定する商品の販売若しくは役務の提供又は同法第百九十九条において準用する同法第九十八条第一項、第九十九条第一項若しくは第二項若しくは第百条に規定する業務として行う商品の販売若しくは役務の提供、同法第二条第十八項に規定する少額短期保険業者が同法第二百七十二條の十一第一項又は第二項に規定する事業又は業務として行う商品の販売又は役務の提供、同法第二条第二十五項に規定する保険仲立人が行う同項に規定する役務の提供、同法第二百四十条第一項の規定により外国保険会社等とみなされる同法第二百十九条第一項に規定する引受社員（同法第二百二十三条第一項に規定する免許特定法人（以下この号において単に「免許特定法人」という。）の社員である者に限る。以下この号において同じ。）が行う同法第百九十九条において準用する同法第九十七条第一項、第九十八条第一項若しくは第九十九条第二項（同法第二百十九条第四項に規定する特定生命保険業免許を受けた免許特定法人の引受社員にあつては、同法第百九十九条において準用する同法第九十七条第一項、第九十八条第一項又は第九十九条第二項若しくは第三項）に規定する商品の販売若しくは役務の提供又は同法第百九十九条において準用する同法第九十八条第一項、第九十九条第一項若しくは第二項若しくは第百条に規定する業務として行う商品の販売若しくは役務の提供及び同法第二百七十六条に規定する特定保険募集人（同法第二条第十九項に規定する生命保険会社の役員若しくは使用人又はこれらの者の使用人、同項に規定する生命保険会社の委託を受けた者の役員又は使用人、同条第二十二項に規定する少額短期保険業者の役員又は使用人及び同項に規定する少額短期保険業者の委託を受けた者の役員又は使用人である者を除く。）が行う同法第二条第二十六項に規定する役務の提供

(39) the sale of goods or the offer for provision of services specified in Article 97, paragraph (1), Article 98, paragraph (1), or Article 99, paragraph (2) of the Insurance Business Act (Act No. 105 of 1995) by an insurance company specified in Article 2, paragraph (2) of that Act (for a life insurance company specified in Article 2, paragraph (3) of that Act, the sale of goods or the offer for provision of services specified in Article 97, paragraph (1), Article 98, paragraph (1), or Article 99, paragraph (2) or (3) of that Act) or the sale of goods or the offer for provision of services by a company as the services specified in Article 98, paragraph (1), Article 99, paragraph (1) or (2), or Article 100 of that Act; the sale of goods or the offer for provision of services specified in Article 97, paragraph (1), Article 98, paragraph (1), or Article 99, paragraph (2) of that Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 199 of that Act by a foreign insurance company, etc. specified in Article 2, paragraph (7) of that Act (hereinafter simply referred to as a "foreign insurance company, etc." in this item) (for a foreign life insurance company, etc. specified in Article 2, paragraph (8) of that Act, the sale of goods or the offer for provision of services specified in Article 97, paragraph (1), Article 98, paragraph (1), or Article 99, paragraph (2) or (3) of that Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 199 of that Act) or the sale of goods or the offer for provision of services by a company, etc. as the services specified in Article 98, paragraph (1), Article 99, paragraph (1) or (2), or Article 100 of that Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 199 of that Act; sale of goods or offer for provision of services by the small-sum, short-term

四十 資産の流動化に関する法律（平成十年法律第百五号）第二条第三項に規定する特定目的会社が行う同条第二項に規定する役務の提供、同法第二百八条第一項に規定する特定譲渡人が行う同項に規定する役務の提供及び同法第二百二十四条に規定する原委託者が行う同法第二百八十六条第一項に規定する役務の提供

(40) the provision of services specified in Article 2, paragraph (2) of the Act on Securitization of Assets (Act No. 105 of 1998) by a specific purpose company specified in paragraph (3) of that Article; the provision of services specified in Article 208, paragraph (1) of that Act by a specified transferrer specified in Article 208, paragraph (1) of that Act; and the provision of services specified in Article 286, paragraph (1) of that Act by an originator specified in Article 224 of that Act

四十一 弁理士が行う弁理士法（平成十二年法律第四十九号）第四条、第五条第一項、第六条又は第六条の二第一項に規定する役務の提供及び同法第三十七条に規定する特許業務法人が行う同法第四十条に規定する業務として行う役務の提供又は同法第四十一条に規定する役務の提供

(41) the provision of services specified in Article 4, Article 5, paragraph (1), Article 6, or Article 6-2, paragraph (1) of the Patent Attorney Act (Act No. 49 of 2000) by a patent attorney; and provision of services by a patent professional corporation specified in Article 37 of that Act as the services specified in Article 40 of that Act or the provision of services specified in Article 41 of that Act by a corporation

四十二 自動車運転代行業の業務の適正化に関する法律（平成十三年法律第五十七号）第二条第二項に規定する自動車運転代行業者が行う同条第一項に規定する役務の提供

(42) the provision of services prescribed in Article 2, paragraph (1) of the Act on Regulation of Substitute Driving Service (Act No. 57 of 2001) by a substitute driving service provider specified in paragraph (2) of that Article

四十三 電気通信役務利用放送法（平成十三年法律第八十五号）第二条第三項に規定する電気通信役務利用放送事業者が行う同条第一項に規定する役務の提供

(43) the provision of services specified in Article 2, paragraph (1) of the Act on Broadcast on Telecommunications Services (Act No. 85 of 2001) by a broadcaster using telecommunications services specified in paragraph (3) of that Article

四十四 農林中央金庫法（平成十三年法律第九十三号）第九十五条の二第三項に規定する農林中央金庫代理業者が行う同条第二項に規定する役務の提供又は同法第九十五条の四第一項において準用する同条第二項の規定により読み替えられた銀行法第五十二条の四十二第一項に規定する業務として行う商品の販売若しくは役務の提供（同項に規定する主務大臣の承認を受けた業務として行うものを除く。）

(44) the provision of services specified in Article 95-2, paragraph (2) of the Norinchukin Bank Act (Act No. 93 of 2001) by the norinchukin bank agent specified in paragraph (3) of that Article, or the sale of goods or provision of services by an agent as the services specified in Article 52-42, paragraph (1) of the Banking Act following the deemed replacement of the terms pursuant to the provisions of Article 95-4, paragraph (2) of the Norinchukin Bank Act as applied mutatis mutandis pursuant to paragraph (1) of that Article (excluding the sale of goods or provision of services as services for which the approval of the competent minister specified in Article 52-42, paragraph (1) of the Banking Act has been obtained)

四十五 裁判外紛争解決手続の利用の促進に関する法律（平成十六年法律第百五十一号）第二条第四号に規定する認証紛争解決事業者が行う同条第三号に規定する役務の提供

(45) the provision of services specified in Article 2, item (iii) of the Act on Promotion of Use of Alternative Dispute Resolution (Act No. 151 of 2004) by a certified dispute resolution service provider specified in item (iv) of that Article

四十六 信託業法（平成十六年法律第百五十四号）第二条第二項に規定する信託会社が行う同条第一項若しくは第三項に規定する役務の提供又は同法第二十一条第一項若しくは第二項に規定する事業若しくは業務として行う商品の販売若しくは役務の提供、同法第二条第六項に規定する外国信託会社が行う同条第一項若しくは第三項に規定する役務の提供又は同法第六十三条第二項において準用する同法第二十一条第一項若しくは第二項に規定する事業若しくは業務として行う商品の販売若しくは役務の提供及び同法第二条第九項に規定する信託契約代理店が行う同条第八項に規定する役務の提供

(46) the provision of services specified in Article 2, paragraph (1) or (3) of the Trust Business Act (Act No. 154 of 2004) by a trust company specified in paragraph (2) of that Article, or the sale of goods or provision of services by a company as the business or services specified in Article 21, paragraph (1) or (2) of that Act; the provision of services specified in Article 2, paragraph (1) or (3) of that Act by a foreign trust company specified in paragraph (6) of that Article, or the sale of goods or provision of services by a company as the business or services specified in Article 21, paragraph (1) or (2) of that Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 63, paragraph (2) of that Act; and the provision of services specified in Article 2, paragraph (8) of that Act by a trust contract agent specified in paragraph (9) of that Article

四十七 株式会社商工組合中央金庫が行う株式会社商工組合中央金庫法（平成十九年法律第七十四号）第二十一条第一項、第三項、第四項若しくは第七項若しくは第三十三条に規定する商品の販売若しくは役務の提供又は同法第二十一条第四項若しくは第七項に規定する業務として行う商品の販売若しくは役務の提供

(47) the sale of goods or the provision of services specified in Article 21, paragraph (1), (3), (4), or (7), or Article 33 of the Shoko Chukin Bank Limited Act (Act No. 74 of 2007) by the Shoko Chukin Bank Limited, or the sale of goods or provision of services by the Shoko Chukin Bank Limited as the services specified in Article 21, paragraph (4) or (7) of that Act

四十八 電子記録債権法（平成十九年法律第百二号）第二条第二項に規定する電子債権記録機関が同法第五十七条に規定する事業又は業務として行う役務の提供

(48) provision of services by an electronic monetary claim recording institution specified in Article 2, paragraph (2) of the Electronically Recorded Monetary Claims Act (Act No. 102 of 2007) as the business or services specified in Article 57 of that Act

別表第三（第六条の四関係）

Appended Table 3 (Re: Article 6-4)

一 動物及び植物の加工品（一般の飲食の用に供されないものに限る。）であつて、人が摂取するもの（医薬品（薬事法（昭和三十五年法律第百四十五号）第二条第一項の医薬品をいう。以下同じ。）を除く。）

(1) processed goods made of animals and plants (limited to those that are not usually served as food or beverages) that are ingested by humans (excluding medicines (meaning medicines set forth in Article 2, paragraph (1) of the Pharmaceutical Affairs Act (Act No. 145 of 1960); the same applies hereinafter))

二 不織布及び幅が十三センチメートル以上の織物

(2) non-woven fabrics and textiles more than 13 centimeters wide

三 コンドーム及び生理用品

(3) condoms and menstrual sanitary goods

四 防虫剤、殺虫剤、防臭剤及び脱臭剤（医薬品を除く。）

(4) insect repellents, insecticides, and deodorizers (excluding medicines)

五 化粧品、毛髪用剤及び石けん（医薬品を除く。）、浴用剤、合成洗剤、洗浄剤、つや出し剤、ワックス、靴クリーム並びに歯ブラシ

(5) cosmetics, hair agents, and soap (excluding medicines), bath agents, synthetic detergents, cleaning agents, polishing agents, wax, shoe cream, and tooth brushes

六 履物

(6) footwear

七 壁紙

(7) wallpapers

八 薬事法第三十一条に規定する配置販売業者が配置した医薬品（薬事法の一部を改正する法律（平成十八年法律第六十九号）附則第十条に規定する既存配置販売業者が配置したものを含む。）

(8) medicines distributed by a household distributor prescribed in Article 31 of the Pharmaceutical Affairs Act (including those distributed by an existing household distributor prescribed in Article 10 of the Supplementary Provisions of the Act to Partially Amend the Pharmaceutical Affairs Act (Act No. 69 of 2006))

別表第四（第十一条、第十二条、第十五条、第十六条関係）

Appended Table 4 (Re: Article 11, Article 12, Article 15, and Article 16)

<p>特定継続的役務 Continued Provision of Specified Services</p>	<p>特定継続的役務提供の期間 Periods of Continued Provision of Specified Services</p>	<p>契約の解除によつて通常生ずる損害の額 Amount of damages normally caused by the cancellation of a contract</p>	<p>契約の締結及び履行のために通常要する費用の額 Amount of costs normally required for concluding and performing a contract</p>
<p>一 人の皮膚を清潔にし若しくは美化し、体型を整え、又は体重を減ずるための施術を行うこと。 (1) providing treatment to cleanse or beautify the skin of persons, keep their body in shape, or reduce their body weight</p>	<p>一月 one month</p>	<p>二万円又は当該特定継続的役務提供契約に係る特定継続的役務の対価の総額から提供された特定継続的役務の対価に相当する額を控除した額（以下この表において「契約残額」という。）の百分の十に相当する額のいずれか低い額 20,000 yen or an amount equivalent to 10 percent of the amount obtained by deducting the amount equivalent to the consideration for the continued provision of specified service from the total amount of consideration for the continued provision of specified service under the relevant contract for continued provision of specified service (hereinafter referred to as the "remaining amount of the contract" in this table), whichever is lower</p>	<p>二万円 20,000 yen</p>

<p>二 語学の教授（学校教育法（昭和二十二年法律第二十六号）第一条に規定する学校、同法第二百二十四条に規定する専修学校若しくは同法第二百三十四条第一項に規定する各種学校の入学者を選抜するための学力試験に備えるため又は同法第一条に規定する学校（大学を除く。）における教育の補習のための学力の教授に該当するものを除く。）</p> <p>(2) teaching of foreign languages (excluding teaching of foreign languages falling under the category of teaching in preparation for achievement tests to select entrants of schools prescribed in Article 1 of the School Education Act (Act No. 26 of 1947), special training colleges prescribed in Article 124 of that Act, or miscellaneous category schools prescribed in Article 134, paragraph (1) of that Act, or teaching academic skills to supplement the education in the schools prescribed in Article 1 of that Act (excluding universities))</p>	<p>二月 two mon ths</p>	<p>五万円又は契約残額の百分の二十に相当する額のいずれか低い額 50,000 yen or an amount equivalent to 20 percent of the remaining amount of the contract, whichever is smaller</p>	<p>一万五千 円 15,000 yen</p>
---	-----------------------------------	---	--------------------------------------

<p>三 学校教育法第一条に規定する学校（幼稚園及び小学校を除く。）、同法第二百二十四条に規定する専修学校若しくは同法第二百三十四条第一項に規定する各種学校の入学者を選抜するための学力試験（四の項において「入学試験」という。）に備えるため又は学校教育（同法第一条に規定する学校（幼稚園及び大学を除く。）における教育をいう。同項において同じ。）の補習のための学力の教授（同項に規定する場所以外の場所において提供されるものに限る。）</p> <p>(3) providing education for preparation for achievement tests to select entrants of the schools prescribed in Article 1 of the School Education Act (excluding kindergartens and elementary schools), the special training colleges prescribed in Article 124 of that Act, or the miscellaneous category schools prescribed in Article 134, paragraph (1) of that Act (referred to as the "entrance tests" in (4) of this table), or teaching of academic skills to supplement school education (meaning the education in the schools prescribed in Article 1 of the same Act (excluding kindergartens and universities); the same applies in (4) of this table) (limited to those provided at a place other than the place prescribed in (4) of this table)</p>	<p>二月 two mon ths</p>	<p>五万円又は当該特定継続的役務提供契約における一月分の役務の対価に相当する額のいずれか低い額 50,000 yen or an amount equivalent to the consideration for one month of services under the relevant contract for the continued provision of specified service, whichever is smaller</p>	<p>二万円 20,000 yen</p>
--	-----------------------------------	---	-------------------------------

<p>四 入学試験に備えるため又は学校教育の補習のための学校教育法第一条に規定する学校（幼稚園及び大学を除く。）の児童、生徒又は学生を対象とした学力の教授 （役務提供事業者の事業所その他の役務提供事業者が当該役務提供のために用意する場所において提供されるものに限る。） (4) teaching pupils or students of the schools prescribed in Article 1 of the School Education Act (excluding kindergartens and universities) academic skills in preparation for entrance tests or to supplement school education (limited to teaching that is provided at the service provider's place of business or any other places for providing the service prepared by the service)</p>	<p>二月 two mon ths</p>	<p>二万円又は当該特定継続的役務提供契約における一月分の役務の対価に相当する額のいずれか低い額 20,000 yen or an amount equivalent to the consideration for one month of services under the relevant contract for continued provision of specified service, whichever is smaller</p>	<p>一万一千円 11,000 yen</p>
<p>五 電子計算機又はワードプロセッサの操作に関する知識又は技術の教授 (5) providing knowledge or teaching techniques concerning the operation of computers or word processors</p>	<p>二月 two mon ths</p>	<p>五万円又は契約残額の百分の二十に相当する額のいずれか低い額 50,000 yen or an amount equivalent to 20 percent of the remaining amount of the contract, whichever is smaller</p>	<p>一万五千元 15,000 yen</p>
<p>六 結婚を希望する者への異性の紹介 (6) introducing people who want to get married to members of the opposite sex</p>	<p>二月 two mon ths</p>	<p>二万円又は契約残額の百分の二十に相当する額のいずれか低い額 20,000 yen or an amount equivalent to 20 percent of the remaining amount of the contract, whichever is smaller</p>	<p>三万円 30,000 yen</p>

別表第五（第十四条関係）

Appended Table 5 (Re: Article 14)

- 一 別表第五の一の項に掲げる特定継続的役務にあつては、次に掲げる商品
(1) the following goods, in the case of the continued provision of specified services listed in (1) of appended Table 5:

イ 動物及び植物の加工品（一般の飲食の用に供されないものに限る。）であつて、人が摂取するもの（医薬品を除く。）

(a) processed goods made of animals and plants (limited to those that are not usually served as food or beverages) that are ingested by humans (excluding medicines)

ロ 化粧品、石けん（医薬品を除く。）及び浴用剤

(b) cosmetics, soap (excluding medicines), and bath agents

ハ 下着

(c) underwear

ニ 電気による刺激又は電磁波若しくは超音波を用いて人の皮膚を清潔にし又は美化する器具又は装置

(d) apparatuses or equipment that cleanses or beautifies the skin of persons by using electric stimulations, electromagnetic waves, or ultrasonic waves

二 別表第五の二の項から四の項までに掲げる特定継続的役務にあつては、次に掲げる商品

(2) the following goods, in the case of the continuous provision of specified services listed in (2) to (4) of Appended Table 5:

イ 書籍

(a) books

ロ 磁気的方法又は光学的方法により音、影像又はプログラムを記録した物

(b) objects on which sounds, images, or programs are recorded by magnetic or optical means

ハ ファクシミリ装置及びテレビ電話装置

(c) facsimile machines or videophone equipment

三 別表第五の五の項に掲げる特定継続的役務にあつては、次に掲げる商品

(3) the following goods, in the case of the continuous provision of specified services listed in (5) of appended Table 5:

イ 電子計算機及びワードプロセッサ並びにこれらの部品及び附属品

(a) computers or word processors as well as their parts and accessories

ロ 書籍

(b) books

ハ 磁気的方法又は光学的方法により音、映像又はプログラムを記録した物

(c) objects on which sounds, images, or programs are recorded by magnetic or optical means

四 別表第五の六の項に掲げる特定継続的役務にあつては、次に掲げる商品

(4) the following goods, in the case of the continuous provision of specified services listed in (6) of appended Table 5:

イ 真珠並びに貴石及び半貴石

(a) pearls, precious stones, and semiprecious stones

ロ 指輪その他の装身具

(b) rings and any other accessories